ΣΕΝΕ 52. (Ἐφρενδζῆ 28 Ἰανουάριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1892 (1307) (Χιδζριγὲ 27 Δζεμαζὶ-ουλ-άχηρ 1309) Νόμ. 4492

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἄϊλιγὴ	»	80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεδὶ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἄϊληγὴ	»	105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδὶ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἄϊληγὴ	»	25

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ	4δζὶ σαχηφὲ		Γρ. 2
» »	3δζὶ	»	» 4
» »	2δζὶ	»	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκ γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδὲ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

ΕΘΝΙΚΟΝ

ΙΩΑΚΕΙΜΙΟΝ ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ

Σὲεγριμιζδὲ μιλλετιμιζὶν μερκὲζ βὲ κεπὶρ κὴζ μεκτεπὶ πού μεκτέπδιρ. Πινασὴ μερχοὺμ Πατρὶκ ἰκινδζὶ Ἰωακεὶμ ἐφένδινιν βασιγὲτ εἴλεδιγὶ ἰκὶ πὶν λίρα βὲ χιπὲ εἴλεδιγὶ μουφερρὰχ βὲ ναζαρετλὶ ἀρσὰ οὐζερινὲ ἰνσὰ ὀλημμὴς ὀλοὺπ, μασαρίφι ἰδαρεσινὲ μουκαπὶλ ἰρὰδ βὲ ἀκαρὴ ὄλμαδηγηνδὰν, δεβὰμ ἰδὲν κηζλαρδὰν ἀλημὰν δουχουλιγὲ χασηλατηνδὰν βὲ μιλλετδασὰνδὰν τοπλανὰν ἰανατδὰν τεσβιγὲ ὀλημούρ.

Ἴσπου μεκτεπὲ δεβὰμ ἰδὲν βὲ οὐτζ γιοὺζ ἐλλιδὲν μουτεδζαβὶζ ὀλὰν κηζλαρὴν ἔκσερι καϊδὶ ἰχτιγιαδζδὰν ἀζαδὲ ὄλμαγιανλαρ ὀλμάγηλα, δουχουλιγὲ χασηλατὴ πογιοὺκ πὶρ μεπλὰγ τεσκὶλ ἰδέμεζ.

Χὰλ πούκι μεκτέπι μεζκιοὺρ χὲρ σηνὴρ δερσλερὶ γιάνι σηπγιὰν, ἰπτιδαϊγὲ βὲ Γυμνάσιον δαϊρελερινὶ σαμὶλ ὀλοὺπ, Πρόγραμμαση μουκεμμὲλ ἰδουγινδὲν, μασαριφινὶν τζοκληγὴ ταπιίδιρ.

Μουδεππὶρ βὲ μουδζερρὲπ βὲ ἔζ χὲρ δζιχὲτ μουχτερὲμ πὶρ Διευθύντριανην τάχτη ἰδαρὲ βὲ τερπιγεσινδὲ πουλυνούπ, μουαλλιμλερὶ μεκτέπι κεπίρι μιλλετὶν μουαλλιμλερινδὲν βὲ μουαλλιμελερὶ ἒν σετζκιλιλερδένδιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού μεκτεπδὲ ταχσίλι ἴλμ ἰλὲ τερπιγὲ ὀλημὰν κηζλαρημὴζ χακίκατεν δίκερ μεκτεπλερὶν τερπιγελερινὲ κὰτ κὰτ φαϊκδηρ.

Πού μεκτεπὲ δεβὰμ ἰδὲν τζοδζουκλὰρ οὐτζ γιοὺζ ἐλλιγὶ μουτεδζαβὶζ ὀλοὺπ, πινασηνὴν βουσσαδὴ ὀλσὰ πέλκι πὶρ ὅ καδὰρ δαχὰ τζοδζουγοὺν κελεδζεγινὲ μουραδζαὰτ ἰδοὺπ, πινανὴν μουσααδεσιζλιγινὲ μεπνὶ καπούλ ὀλουνάμαγιανλαρὴν κεσρετὶ δελὶλ ὀλδηγηνδά, πὶρ κὰτ δαχὰ βὲ πὶρ δαϊρέϊ μουνζαμὲ ἰνσασὴ ἐλζεμιγὲτ δερεδζεσινὲ βαρμήσδηρ. Πού χουσουσὰ καρὰρ βιριλοὺπ, πάζη χαμιγετμενδὰν δζανιπινδὲν ἰανὰτ κιόνδεριλμὶς ἰσέδε, μηκδάρη κιαφὶ χάλια τοπλανάμαμήσδηρ.

Δζέλπι ἰανὰτ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν βασιταλαρδὰν πιρὶ κήσην ἔτ κεσιμὶ χαφταλαρηνδὰ πίρδε Μπάλο τερτιπὶ ὀλοὺπ, χασηλάτη σαφιγεσὶ μεκτεπὶν μασαριφινὲ ταχσὶς ὀλημμακδάδηρ.

Μεκτεπὶν Ἐφορίαση πού βασιτανὴν γιάνι Μπάλο τερτιπινὶν μιλλετιμιζὶν μερκὲζ κὴζ μεκτεπινὲ δζέλπι ἰανὲ ἰτζοὺν μουνασὶπ πὶρ βασιτὰ ὄλμαδηγηνὴ βὲ φαζλὰ ὀλαρὰκ, μεκτεπὲ ἰανὲ βιρμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ Μπάλο πιλετὶ ἀλὰν μιλλετδασλαρημηζὴν βιρδικλερὶ ἰανενὶν πὶρ κὰτζ μισλινὶ σαρφὰ μεδζπούρ ὀλοὺπ, Μπάλογια κιτδικλερινὶ βὲ ὄραδα ραχατσὴζ ὀλδηκλαρηνὴ βὲ τζεσὶδ τζεσὶδ φεναληκλὰρ χασὴλ ὀλδηγηνὴ ναζάρη ἰἴτιναγιὰ ἀλαρὰκ, πού βασιταδὰν σάρφι ναζὰρ ἰλὲ διπλότυπον βιρερὲκ, δζέμι ἰανεγὶ μουνασὶπ πουλμὴς βὲ χαμιγετμένδ μιλλετδασλαρημηζὴν ἰανελερινὶ διλεμὲκ οὐζερὲ δολασμαγὰ τζηκμήσδηρ.

Φὶλ βακὴ Μπάλο τερτιπὶ βασιτασὴ ἰλὲ δζέμι ἰανὲ μουνασιπετσὶζ πὶρ βασιτάδηρ. Τζούνκι, πιλὲτ πεδελὶ ὀλαρακ, πὶρ λίρα βιρὲν Μπάλογια κιτμὲκ ἰτζοὺν οὐτζ, δὸρτ βὲ πέλκι δαχὰ ζιγιαδὲ λίρα σαρφηνὰ μεδζπούρ ὀλούρ· πιλὲτ πεδελὶ ἰτζοὺν βιριλὲν λίραδαν ἰσὲ, νησφὴ πὶρ τακὴμ μασαριφὲ κιδοὺπ, ἄνδζακ νησφὴ μεκτεπὲ καλὴρ· ἀχλιὰκ δζιχετίνδζε Μπάλοληρην μουδζὶπ ὀλδηγὴ μαζαρρὰτ ἰσὲ ταυγὶν ὀλημοὺρ σεγιατδὰν δεγίλδιρ.

Ἐφορία χεϊγέτι μουουτεπερεσινὶ Μπάλο βασιτασηνὴ τὲρκ ἰλὲ διπλότυπον οὐσουλινὶ ἰττιχὰζ ἰτδιγινδὲν δολαγὶ τεπρὶκ ἰλὲ, πού ταρὶκ ἀσχάπη χαμιγὲτ ἰτζοὺν δαχὴ δαχὰ ἐχδὲν βὲ ἐνσὲπ ἰδουγινδὲν, δζέμι ἰανὲ ἰτζοὺν δεβρὲ τζηκὰν Ἐφορία ἀζασηνὴν μουραδζαατηνὰ πὶλ δζόυμλε ἀσχάπη χαμιγετὶν μεμνουνιγὲτ βὲ σεχαβέτλε μουκαπελὲ ἰδεδζεκλερινὲ σούπχὲ ἰτμέγιζ.

Ἴνσααλλάχ! Ἐπνιγέδζε λαζὴμ κελὲν ἰνσαὰτ τεκμὶλ ὀλδηκδὰν σόνρα, πουνδὰν πόϊλὲ μιλλετιμὶζ ἰτζοὺν ἔν-ζιγιαδὲ φαϊδεπάχς ὀλὰν «Ἐθνικὸν Ἰωακείμιον Παρθεναγωγεῖον» τεεμίνι ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν πίρδε ἰχτιγιὰτ σερμαγεσὶ (ἀποθεματικὸν κεφάλαιον) τεσκιλινὲ χιμμὲτ ὀλημούρ. Ἰνσααλλάχ!

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Τεσαββούρ ὀλημὰν μεταθέσεισλερδὲν πὶρ κησμηνά, γιαζδηγημὴζ βέδζχιλε, καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασηνδὰν Μαρμαρὰ Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Προικονήσου) Νικόδημος ἐφένδι Ἀλασώνια (Ἐλασσῶνος) Μητροπολιτλιγινὲ βὲ Ἀλασσώνια Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Ἐλασσῶνος) Ἄνθιμος ἐφένδι Ὄχριδα (Πρεσπῶν) Μητροπολιτλιγινὲ βὲ Ἔδιρνε βιλαγετινδὲ Ὀρτὰ κιοϊ Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Λιτίτζης) Ἰγνάτιος ἐφένδι Μαρμαρὰ Μητροπολιτλιγινὲ βὲ Μένελικ Ἐπαρχίασηνδα ἰφάϊ χηζμὲτ ἰδὲν Ἅγιος Δαφνουσίας Κωνσταντῖνος ἐφένδι Ἐδίρνενιν Ὀρτὰ κιοϊ Μητροπολιτλιγινὲ νάκλ-ού-νάσπ ὀλημμησλάρδηρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χηζμέτι δεβλέτι ἀλιγεδὲ πουλουνὰν Ἀλαμάνιαλη ζαπιτανδὰν βὲ γιαβεράνι χαζρέτι Παδισαχιδὲν μίρ-λιβὰ σααδετλοὺ Σδίλκεν πασὰ χαζρετλερινὲ κεμακιὰν φχρὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ φερικλὶκ ρουτπέϊ ρεφιασὴ.

Ἴζμὺρ ἐμτιάϊ δαχηλιγὲ βὲ ἐδζνεπιγὲ κιουμρούκλερὶ μουχασεπὲ πὰς κιατιπὶ ἰζζετλοὺ Δανὶς πεγὲ οὐμούρι μεεμουρεσινδὲ μουσκχὲδ ὀλὰν μεσαὶ βὲ ἰκδαμηνὰ μεπνὶ τερφίαν σανιγὲ σήνφη σανισί.

Ἴζμὺρ ρουσουμὰτ ναζαρετὶ ταχριρὰτ πὰς κιατιπὶ φουτουββετλοὺ Νουρὶ βὲ ἐμτιάϊ δαχηλιγὲ βὲ ἐδζνεπιγὲ κιουμρούκλερὶ ταχριρὰτ πὰς κιατιπὶ Σδεφὶκ πεϊλερὲ οὐμούρι μεεμουρελερινδὲ μεσχοὺδ ὀλὰν ἰκδὰμ βὲ γαϊρετλερὶ δζιχετὶ ἰλὲ ραπιὰ ρουτπελερί.

Τεχερὰν σεφαρέτι σενιγεσὶ ἰκινδζὶ κιταπετὶ μουκάδδεμα χηδεμάτι μουτενεββιαδὰ πουλουνμοὺς ὀλὰν ἰζζετλοὺ Ἀχμὲδ Νεσὶπ πεγέ.

ΝΙΣΑΝ

Ἀλαμάνια δεβλέτι φεχιμεσινὶν Δέρι σααδὲτ σεφαρετὶ πὰς κιατιπὶ Μ. Φὸν Μπρὰτ ἰλὲ μααγὲτ βαπορὴ κομανδανὴ Κὸντ Μόλτκεγε οὐτζοὺνδζὶ ἀτασὲ μιλιταιρὶ μουλαζὶμ Μ. Ἀνδρὲ ἰλὲ τερδζεμὰν Μ Φὸν Ἐκαρτὰ δὸρδοὺνδζὶ ρουτπελερδὲν Ὀσμανί.

Καρὰ-Χισάρι σαχὴπ σανδζαγὴ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν Ἀλὴ ἐφένδιγε πεσινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Κιουλχανὲ μουχαδζιρὶν χασταχανεσινδὲ ἰκὶ σενεδὲν περὶ σουρέτι φαχριγεδὲ χιοὺσνι χηζμετλερὶ κιορούνὲν ἀτηππάϊ ἀσκεριγεδὲν γιοὺζ πασὴ φουτουββετλοὺ Σδουκρὶ Κιαμὶλ βὲ Ἀχμὲδ Σδεβκὲτ ἐφένδιλερ ἰλὲ μούλκιγὲ ταπιπλερινδὲν Θεοδωράκι Ἰατρόπουλος ἐφένδιλερε πεσινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Φράνσα δεβλέτι φεχιμεσὶ ζαπτιγὲ ναζηρηνὴν Μαδάμαση Μαρία Λουϊζαγια ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Σδεφακάτ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δούνκὶ κιοὺν Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν γέβμι βελαδετὶ ὀλμὰκ μουνασεπετὶ ἰλὲ ταράφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν τεπρικὶ χαβὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰμπεράτωρ χαζρετλερινὲ πὶρ κητὰ τηλεγραφναμέϊ χουμαγιοὺν κεσιδὲ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ταράφι δεβλέτι ἀλιγεδὲν δουγιούνι οὐμουμιγὲ ἰδαρεσὶ μεδζλισὶ ἀζαληγηνδὰ πουλημμακδὰ ὀλὰν Μούζεχανέϊ ἀμιρὲ μουδιρὶ οὐτουφετλοὺ Χαμδὶ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν μούδδέτι μεεμουριγετλερὶ πὶλ-ἰστιζὰν σερεφσαδὴρ ὀλὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ μουδζιπίνδζε κελεδζὲκ Ἀλαφράγκα Μαρτδὰν ἰἴτιπάρεν δαχὰ πὲς σενὲ τεμδὶδ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζασὴ Ἐλισάβετ χαζρετλερινὶν βαλιδεσὶ Δούσὲς Βιλελμὶν βεφὰτ ἰτμέκλε μουσάρουν ἰλεϊχαγιὰ βὲ Ἰμπεράτωρ Ἰωσὴφ Φραγκῖσκος χαζρετλερινὲ βὲ μουτεβεφιγενὶν γεγενὶ ὀλὰν Ἰσπάνια χοκιουμδὰρ ναϊπεσὶ Κηραλίτζα Χρηστίνα χαζρετλερινὲ πιρὲρ τηλεγραφναμέϊ χουμαγιοὺν κεσιδεσὶ ἰλὲ λαζημέϊ ταζιγὲτ ἰφὰ ὀλημμήσδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχανὴν βεφατηνὰ μεπνὶ Ἰσπάνια σεραρετχανεσινδὲ βιριλμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλὰν ζιγιαφὲτ κερὶ καλμήσδηρ.

Μερχοὺμ Γρὰν Δοὺκ Κωνσταντῖνος Νικολάγεβιτζὶν ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν δούνκὶ κιοὺν Ρωσσία σεφαρετχανεσὶ Ἐκκλησίαση ἰλὲ Παγκάλδηδα κιαὶν Ρωσσία χασταχανεσινὶν Ἅγιος Νικόλαος Ἐκκλησιάσηνδα *μνημόσυνον* δουχαλαρὴ ὀκουνούπ, σεφὶρ Μ. Δὲ Νελιδὼφ χαζρετλερὶ ἰλὲ σεφαρὲτ μεεμουρλαρὴ βὲ Δζενεράλ Κόνσολος βὲ Κονσολοσχανὲ μεεμουρλαρὴ βὲ ζαπιτάνη πχριγὲ βὲ σαϊρλερὶ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Ἰστανπὸλ βὲ Πέϊ ογλοὺ ἰτφαϊγὲ ἀλαϊλαρηνδὰ ἰστιμὰλ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ πὰ ἰραδέϊ σενιγὲ Πέστα φάπρικαλαρηνα σηπαρὴς ἰδιλμὶς ὀλὰν οὐτζ κητὰ γενὶ οὐσουλδὲ γιανγὴν τουλούμπασηνην γιακηνδὰ Δέρι σααδετὲ βουρούδ ἰδεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Πέλδζικα σεφίρι σαπηκὴ Μ. Δὲ Μπορδγρὰβ χαζρετλερινὶν πού χαφτὰ χουζούρι χαζρέτι Παδισαχιγὲ καπούλ πουγιουρηλαρὰκ, βεδαναμεσινὶ τακδὶμ ἰδεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Δέρι σααδὲτ Πέλτζικα σεφαρετινὲ ταγιὶν κηλημὴς ὀλὰν δεβλέτι μεζκιουρενὶν Ρουμάνια σεφιρὶ Μ. Χόρικε χαζρετλερὶ Κηρὰλ Κάρλο χαζρετλερὶ ἰλὲ μουλακὰτ ἰδερὲκ βεδαναμεσινὶ τακδὶμ ἐϊλεμὶς βὲ σεφίρι μουσάρουν ἰλεϊχὶν γιαρηνκὴ Δζουμαὰ κιουνὶ σεχριμιζὲ κελμεσὶ μουκαρρὲρ πουλουνμήσδηρ.

Σάδρη ἀζὰμ δεβλετλοὺ φεχαμετλοὺ Δζεβὰδ πασὰ χαζρετλερὶ ναμιζαδζληκ σεπεπὶ ἰλὲ ἰκὶ κιοὺν Πάπη ἀλιγὲ κελέμεμὶς ἰσέδε, δούνκὶ κιοὺν κελοὺπ, μεδζλίσι βουκελαγιὰ ριγιασὲτ ἰτμίσδιρ.

Κιοτάχια σανδζαγηνὰ σεβὰ ὀλουνὰν μουχαδζιρινὶν Ἐσκὶ-σεχὶρ κασαπασηνδὰ Κανλὴ-πινὰρ νὰμ μαχαλδὲ τεσκὶλ εἴλεδικλερὶ καριγενὶν *Σουλτανιγὲ* ναμὴ ἰλὲ τεῦσιμὶ χουσουσηνὰ σου-

---

— 68 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΚΗΣΗΜ

— Πὲν πιλμέμ· Ρονίσερος χαμουλεσινὶ ἀλδηκδὰν σόνρα, κεμινὶν σαχιπὶ σοὺ κιορμεκδὲ ὀλδηγηνὴζ χὰρπ σεφινεσινὶ τεακὴπ ἰτμεκλιγιμὶ ἔμρ ἰλὲ περαπὲρ, πού τεακηπιμδὲ γιολδὰ οὐφὰκ πὶρ κεμιγὲ τεσαδδοὺφ ἰδεδζεγιμὶ βὲ μεζκιοὺρ κεμιδὲν πανὰ πὶρ γιολδζὴ κιόνδεριλοὺπ, χέμαν Φράνσαγια ἀζιμὲτ ἰτμεκλιγιμὶ πεγιὰν ἰτδί. Κεμιμὶν σαχιπινὶν δεδιγὶ ἀδὲμ ἰσὲ μούτλακα σιζ ὀλμαλήσηνηζ· σίμδι δογροὺ Φράνσαγια κιδίγιορηζ.

Δεδί. Κροστιλιάκ:

— Διμὲκ Πρὲνς πούραγια κέλμεγεδζεκμι;

— Νάσηλ Πρένς; πὲν κεμιμὶν σαχηπὶ ἰλὲ βεκιλλερινδὲν πασκὰ κίμσεγι πιλμέμ· πού δεφακὴ σεφερὶμ πιλίρμισιν νὲ καδὰρ μουχίμδιρ; μιλλιονλάρδζα γιοὺκλὲρ μεδδζούδδηρ.—δεδί.

ΣΤ'.

Ἀδδέτ.

Φουλμινὰντ Καμελέωνη χάλια τεακὴπ εἴλεμεκδὲ βὲ τζὸκ κερρὲ γετισμεγὲ ἂζ καλδηγὴ χαλδὲ, Καμελέων τεαδζοὺπ ὀλουναδζὰκ πὶρ σουράτλε Φουλμιναντδὰν οὐζακλασμακδὰ ἠδή.

Πού σηραδὰ Καμελέων ἀδζαὶπ πὶρ χαρεκετδὲ πουλουναρὰκ, δουμενὶ τζεβιρδὶ βὲ *Porl-σερος* κεμισινὲ γιακλασαρὰκ, σὲς ἰσιδιλεδζὲκ μερτεπὲ γιακηνηνδὰν κετζδί.

Καμελέωνην κιουγέρτασηνδα πεγιὰζ ἐλπισὲ κιγινμὶς βὲ Πρὲνς Δὲ Μονμουθὴν κολουνὰ δαγιανμὴς ὀλδηγὴ χαλδὲ Μπὰρπ-Μπλόγὶ Κροστιλιὰκ κιορούνδζε, κὲσπ ἰτδιγὶ σεβίνδζ βὲ τεαδζοὺπ καπίλι ταρὶφ δεγίλιδι.

Μπὰρπ-Μπλιὸ μουεσσὶρ πὶρ σαδὰ ἰλὲ Κροστιλιακὰ χητάπεν:

— Εἰ πιζὶ κουρταρὰν κλιδζενὰπ ζὰτ! ἀδίο .... Ἰναγέτι Ραππανιγὲ δάϊμα μουγινὶγγ ὀλσοὺν! ἀδίο, πιζ σενὶ ἄσλα οὐνούτμαγιαδζαγὴζ . . .

Δεδί. Πρὲνς Δὲ Μονμούθ:

— Εἰ δοστλαρημηζὴν ἔν σαδηκὴ Ἀλλαχὰ ἐμανὲτ ὀλ! . . εἰ σαχήπι σεδζαὰτ ὀλὰν Σδεβαλιὲ Ἀδίο! . . .

Δεδί. Καμελέων οὐζακλασδὴ, φάκατ Ἀνζὸλ μενδιλὶ βὲ Πρὲνς ἐλὶ ἰλὲ ἰσζράϊ βεδὰ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ.

Φούλμινὰντ Καμελέωνη τεακὴπ εἴλέγιορ ἰδὶ ἰσέδε, γετισέμεγιορδη,

Πιρδὲν πιρὲ σιμσὲκ κιπὶ πὶρ ἀλεβδὲν σόνρα, οὐζακδὰν δεχσετλὶ πὶρ σὲς ἰσιδιλοὺπ, Φουλμιναντὴν γιὰν ταραφηνδὰ μαϊδζὲ πὶρ πουλοὺτ κιορούλδού. Χὰρπ σεφινεσὶ Πρενσὲς Ἀνζοληνρακὶπ ὀλδηγὴ Καμελέωνα ἀτὲς ἰτμὶς ἰδί. Λάκιν Καμελέων πὲκ οὐζακλασμὴς ὀλδηγηνδὰν, χὶτζ πὶρ ζαρὰρ ἰτμεδί.

Κροστιλιὰκ μεζκιοὺρ κεμιλερὶ γαὶπ ὀλούνδζαγια καδὰρ κιόρμεκδὲ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ἰδί. Ἄνδζακ πουσπούτούν κιοζδὲν νεχὰν ὀλδηγὴ σηραδά, γιανακλαρὴ οὐζερινὲ γιουβαρλανὰν κιοὺζ γιασλαρηνὴ κιοστέρμεμεκ ἰτζοὺν ἔλλερὶ ἰλὲ γιοὺζοὺνοὺ καπαμαγὰ μεδζποὺρ ὀλδὴ . . .

Καπουδὰν Δανιὴλ Κροστιλιακὴν γιανηνὰ κελερὲκ μεσρουρανὲ ὀμουζηνὰ βουρδὴ βέ:

— Χάϊδι μουσαφιρίμ, γεμὲκ βακτὴ κελίνδζεγε καδὰρ κάμαραγια ἰνούπ, πίραζ Μαδὲρ σαραπὴ ἰτζελίμ· χέμδε μοὺμ παρτζαλαρηνὴ ἀγζηνηζὰ ἀλαρὰκ, πίραζ χοκκαπαζλὴκ ἰδέρσινιζ, πουνλαρὴ ἔπεϊδζε βακητδὰν περὶ κιόρμεδιγιμδὲν πού δεφὰ ἀρζοὺ ἰτμεκδέϊμ.

Δεδί. Κροστιλιὰκ μαχζουνανέ:

— Καπουδὰν Δανιὴλ σίμδι σουσὰζ δεγίλιμ.

— Ἐγίγια ἰτζμεγὲ δαχὰ ζιγιαδὲ σαγεστέδιρ· ζάτεν ἰνσανὴ χαϊβανδὰν τεφρὶκ ἰτδιρὲν σέϊ σουσὰζ ἰκὲν ἰτζμεσίδιρ.

— Τεσεκκιοὺρ ἰδέριμ· σίμδι ἰτζέμεμ . . .

— Σενὶ τζὸκ κεδερλὶ κιορούγιορημ· γάλιπα πού ταραφλαρδὰ καζάνδζ πουλάμαδην, Μπὰρπ Μπλὸ χακκηνδὰ ἰτδιγὶν δααβὰ χατηρηνδάδηργια; σούπχεσὶζ γαὶπ ἰτδίν· χάττα Σδεϊτὰν Καγιασηνὰ γιακλασμαγὰ πιλὲ δζεσαρὲτ ἰδὲ μεμὶς ὀλμαλήσην.

— Χακκηνὴζ βὰρ καπουδὰν Δανιήλ· δααβαμὴ γαὶπ ἰτδίμ.

— Ζαραρὴ γιόκ, πού ὀγουρδὰ παρὰ σάρφ ἰτμεδίνγια; πουνδὰν κεδερλὶ ὀλάμαζσην. Χά! . . πὶρ τζαργὲκ σαατδὰν περὶ σανὰ πὶρ σέϊ σουὰλ ἰδεδζέκδιμ, νάσηλ ὀλδήδα μεζκιοὺρ χὰρπ σεφινεσινὲ δούσδούν; ὅ κιουτζτζοὺκ κεμινὶν καπουδανὴ νίτζουν σενὶ κενδὶ σεφινεσινὲ ἄλμαδη; δέμινδζεκ σανὰ βεδὰ ἰδὲν Μουσσιοὺ ἰλὲ Μαδὰμ κιμλέρδιρ; . . . Ἀ; δζεβὰπ βίρμεγιορσην, πουνλαρὴ γιάληνηζ πιλμὲκ ἰτζοὺν σουὰλ ἰδίγιορημ, ἔγερ πού σουαλλερὶμ σανὰ σηκλὲτ βιρίγιορ ἰσέ, δζεβὰπ βίρμε . . .

— Καπουδὰν Δανιὴλ πού σουαλλερὲ δζεβὰπ βιρέμεμ.

— Καπουδὰν Δανιὴλ σενὶ ἐγλενδιρμὲκ ἰτζοὺν Σδεβαλιεδὲ νεσὲ κιορέμεγιορημ!

Δεγιοὺ πὶρ σὲς κελδί. Πού σὲς κενδιλερινὶ δινλεμεκδὲ ὀλὰν παπὰς Γρίφωνην σεσὶ ἰδί. Κροστιλιάκ:

— Χακήκατεν πεδερίμ, κενδιμὶ πὶρ ἰτζινδὲ κιορούγιορημ. κεδὲρ

Καπουδάν.—Βάχ! βάχ, μουσαφ[illegible] κεδερλὶ κελδί· σίμδι κενδισινὲ νεφ[illegible] [illegible]ρ πού δεφὰ Μαδὲρ σαραπὴ κετιρεδζέγιμ, [illegible] βιρμὲκ ἰτζοὺν

Δεγιοὺπ, κιτδί. Παπὰς Γρίφων γιαληνὴζ καλδηκλαρηνδὰ, Κροστιλιακὰ χητάπεν:

— Ὄν κιοὺν ἐββὲλ καπουδὰν Δανιὴλ [illegible] ἀϊρηλδηγὴν ζεμὰν νάσηλ φακὶρ ἰδὶ ἰσέν, [illegible]δὲν πού κιοὺν γίνε ὄϊλεδζε φακὴρ ἀδδὲτ ἰδί[illegible] ἰστὲ

— Ὄν κιοὺν ἐββὲλ φακὴρ ὀλδηγ[illegible] [illegible]γιορσην. σίμδι νίτζουν ζενκὶν ὀλαγίμ; [illegible]ημ χαλδέ,

Σσούρασηνη δαχὴ πεγιὰν ἰτμ[illegible] Κροστιλιακὴν κεδερὶ χὴρς βὲ [illegible]κ λαζήμδηρκι, ἰδί. Μερκοὺμ Μπὰρπ-Μπλὸ [illegible] ταμαϊνδὲν δεγὶλ νηζ πὶρ μεδάλιονδαν πασ[illegible] ταραφηνδὰν γιάληολούνμαδηγηνδαν, γίνε [illegible]ὰ εἴλι[illegible]ινὲ μουκιαφὰτ ἰδίγιορδη. Παπὰς Γρί[illegible] κενδινὶ παχτι[illegible]ιὰρ ἀδδ

— Ζὰνν ἰδέριμκ[illegible] [illegible]ρων: μουτεεσσούφδηρ [illegible]. Πρὲνς Δὲ Μονμούθ δζίδδεν μουκαπὶλ χαν[illegible] τζούνκι γιαπδηγὴν εἴλικλερὲ χὰλ βὲ μεβκ[illegible] [illegible]κὴ ἰλὲ μουκιαφατηνὴ βιρμεγὲ

— Πεδ[illegible] [illegible] μουσαὶδ δεγὶλ ἰδί. δεγίλδιρ· [illegible]ερίμ μουκιαφὰτ ἄσλα πενὶμ ἰτζοὺν σέϊ βὰ[illegible] πένδζε τεσελλὶ ὀλμαγὰ σαγιὰν πὶρ μαν[illegible] ρ ἰσέ, ὅδα πόϊλὲ πὶρ φεδακιαρληγὴ γιαπ[illegible] [illegible]χ μουκτεδὶρ ὀλδηγιμὴ κιόρμέκδιρ· χάττα [illegible]ὺ τεσελλιγὶ ζιγιαδελεσδιρμὲκ ἰτζοὺν πουνδὰν πόϊλεκὶ μααγισέτιμὶ ἐσκικὶ μααγισετιμδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ ζαρουρὲτ βὲ φελακὲτ βιριδζὶ πὶρ χαλὲ κομαγὰ καρὰρ βιρδίμ . . . . βὲ οὐμὶδ ἰδέριμκι . . . . .

(Πακηγεσὶ βάρ)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920128-15/fragment/page=1

...ια δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ-ἰστιζὰν μουσαδὲ σενιγὲ σαγλὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιοῦν Χηρκαῖ σερὶφ δζιβαρηνδὰ Σσέϊχ Ἀχμὲδ Βισὶ ἐφένδινιν μουστεεδζὶρ πουλουνδηγὴ κγὰρ γανεδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἰττισαλινὲ σιραγέτλε πὶρ φουροὺν γιανμήσδηρ. Ἴσπου γιαννηνδὰ μούμα ἰλέϊχ Ἀχμὲδ ἐφένδινιν πόγιοὺκ βαλιδεσὶ 100 γιασλαρηνδὰ Ἀδιλενὶν μουχτέρεκεν βεφὰτ ἰτδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἐββελκὶ κιοῦν Χάνια πισικιαχινδὲ χαμουλὲ ἀλμακδὰ πουλουνὰν *Σελανὶκ* βαπορηνὴν ἐν... πκρηνὰ ἀμελεδὲν Μουσὰ ναμηνδὰ πιρινὶν καζάεν δούσερὲκ, βεφὰτ ἰτδιγὶ κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὶν μουδζεδδεδεν ἰνσασὴ ἰτζοὺν τεσεκκιοὺλ ἰδὲν κομισσιὸν ὀζανιηδὲν δὸρτ πὶν λίρα μηκδαρὴ πὶρ μεπλὰγ τεδαρὲκ ὀλουνμοὺς βὲ σιμδικὶ Πατρικχανενὶν ἐνκαζὴ δαχὴ πὶν λίρα καδὰρ δουταδζαγὴ δζιγέτλε πὲς πὶν λίρα ἰλὲ μουκεμμὲλ πὶρ πινὰ ἰνσασὴ καραρλασδηρηλμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ πινανὴν ἰνσαατηνὰ ὀνουμούζδεκὶ γιὰζ μεβσιμινδὲ πασλαναδζὰκ βὲ Πατρικχανὲ χεϊγετὶ μουβάκκατεν Κεδὶκ πασὰ ταραφλαρηνδὰ ἰστιδζὰρ ἰδιλμὶς ὀλὰν κοναγὰ νακλ ὀλουναδζάκδηρ.

«Μανζουμέϊ Ἐφκιὰρ» ρεφικιμιζὶν πεγιαννηνὰ κιορέ, ἰνσαατὰ σααδετλοὺ Ἀζναβοὺρ Οὐσὲπ ἐφένδι χαζρετλερὶ ναζαρὲτ ἰδουπ, μεδζλισλερὲ μαχσοὺς δὸρτ πόγιοὺκ σαλὸν βὲ καλὲμ δαϊρεσινδὲ γιγιρμὶ ὀδὰ ἰνσὰ ὀληναδζὰκ βὲ ἐτραφὴ παγτζὲ ἰλὲ ἰχατὰ κηληναδζὰκ βὲ Πατρὶκ ἐφένδινιν ἰκαμετινὲ μαχσοὺς ὀλαδζὰκ δαϊρὲ μουστακηλλ βὲ μούφρεζ ὀλαδζάκδηρ.

Δοὺν ἀκσὰμ Πάπα ὂν οὐτζοὺνδζοὺ Λέων χαζρετλερινὶν βεφὰτ ἰτδιγινὲ δαὶρ πὶρ ριβαγὲτ δεβερὰν εἰλεμὶς ἰσέδε, ἴσπου ριβαγὲτ τεγκκκοὺκ ἰτμεμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Πάπα χαζρετλερὶ ἰκὶ κιοῦν ἐββὲλ πὶζ-ζὰτ σερὶφ *Λειτουργίαγι* ταχδὶς ἰδουπ, ἐββελκὶ κιοῦν πάζη Καρδιναλλαρὴ χουζουρηνὰ καποὺλ εἰλεμὶς ὀλδηγὴ τηλεγρὰφ χαπερλερινδένδιρ.

Χηδῖβι Μησὴρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ Καχιρεγὲ μουβασελετινδὲ τεσριφάτη ρεσμιγὲ χηταμ πουλδηκδὰν σόνρα δόγρηδζα βαλιδεσὶ Ἐμινὲ χανουμὴν νεζδινὲ ἀζιμέτλε κοδζαγηνὰ ἀτηλουπ, πὶρ χάλη ἀγλαμὴς βὲ βαλιδεσὶ φεργιὰδ ἰδερὲκ «βελιΐ νιϊμετὶμ ἐφένδιμι γαΐπ ἰτδίμ· βελίΐ νιϊμὲτ βὲ ἐφένδιμ σέντιγγ» δεγερὲκ, μακάμι Χηδιβιγετὲ κουσουρὶ χασεπὶ ἰλὲ ὀγλενὴν ἐλινὶ ὀπμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, Χηδὶβ βαλιδεσινὶν ἐλινὶ ὀπουπ, πασκαλαρηνὴν ἐφένδισι ἰσέ, βαλιδεσινὶν κάϊδ-ἐλ χαγιὰτ μιννετδάρη νιϊμετὶ βὲ ἰτααττλὴ ὀγλὴ ὀλαδζαγηνὴ σοϊλεμίσδιρ.

Πάδεχου χαρέμι Χηδιβιδὲ πουληνὰν καδὴν, χανὴμ βὲ σαϊρὲ χουζουρηνὰ τζηκουπ, ἐλινὶ ὀπμουσλέρδιρ.

Χηδὶβ χαζρετλερὶ κιουνδουζλερὶ νουζζὰρ ἰλὲ ἰφάϊ βαζαὶφ εἰλεδιγὶ δαϊρεδὲ ἰκαμὲτ ἰδιγιορ ἰσέδε, κιδζελερὶ βαλιδεσινὶν νεζδινὲ κιδουπ, καλμακδάδηρ.

Μερχοὺμ Χηδὶβ Μεχμὲδ Τεβφὶκ πασαγὶ τεδαβὶ ἰδερ ἰκὲν, μουσαμεχὰ κιοστερμὶς ὀλδηγὴ τεπεγιοὺν ἰδὲν Σαλὶμ πασὰ πὰς χεκιμλικδὲν ἀζλ ὀληνουπ, γερινὲ Ρουμ μιλλετινδὲν Μ. Κομανὸς ναμηνδὰ ὀλὰν χαζὶκ χεκὶμ ταγὶν κηληνμήσδηρ.

Ἰνφλουέντζαδαν ἐνδισελὶ πὶρ σουρετδὲ χασταλανμὴς ὀλὰν Σαλτανάτη σενιγενὶν Μησὴρ φέδκ-ἐλ-ἀδὲ Κομισαιρὶ δεβλετλοὺ Γαζὶ Ἀχμὲδ Μουχτὰρ πασὰ χαζρετλερινὶν χάλι σηχχατὴ ἐγιλιγὲ γιοὺζ δουτδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Φράνσα δεβλετὶ μεδζλίσι μεπουσανδὰν ἀλδηγὴ μεεζουνιγὲτ μουδζιπίνδζε μουνασὶπ βὲ Φράνσα μεναφιϊνὲ μουβαφὴκ κιορδουγιοὺ βέδζχιλε πάζη μεμλεκετλερὶν μαχσουλὰτ βὲ μαμουλατηνδὰν ἐν ἀγὴρ ρέσμι κιομροὺκ βὲ δίκερλερινδεν ἐν ἐχβὲν ρέσμι κιουμροὺκ ἀλμαγὰ καρὰρ βιρμίσδιρ. Ἔν ἀγὴρ ρέσμι κιουμροὺκ ἐν χαφιφὶν πὲς κατήδηρ.

Φράνσα ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀρασηνδὰ ἰϊτιλὰφ βὲ μουβαφακὰτ χασὴλ ὀλουπ, Γιουνανιστανδὰν Φράνσαγια κιονδεριλὲν κουροὺ οὐζοὺμ βὲ σαραπλαρδὰν ἐν χαφὶφ ρέσμι κιουμροὺκ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βιριλμὶς ἰκὲν, Δεβλέτι ἀλιγὲ ἰλὲ Φράνσα πεϊνινδὲ ποὺ κιπὶ πὶρ ἰϊτιλὰφ βὲ μουβαφακὰτ χασὴλ ὀλμαδηγηνδαν, μεμαλίκι σαχανεδὲν Φράνσαγια κιονδεριλεδζὲκ κουρὴ οὐζοὺμ βὲ σαραπδὰν Ἐφρενδζὶ Φεβρουάριος ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν ἐν ἀγὴρ ρέσμι κιουμροὺκ ἀληναδζαγὴ δζιχέτλε πὶρ τζὸκ Ἴγγλιζ γιοὺκ βαπορλαρὴ ἰλὲ ποὺ κιουνλερδὲ Ἀκ δενὶζ ἰσκελελερινδεν Φράνσαγια χάϊλη σαρὰπ βὲ κουρὴ οὐζοὺμ κιονδεριλμίσδιρ.

Μεμαλίκι σαχανεδὲν Φράνσαγια σενεδὲ 5,000,000 λίραλικ σαρὰπ βὲ κουροὺ οὐζοὺμ κιδουπ, σιμδιγέδεγιν γιοὺζδε πεσδὲν 250,000 κιουμροὺκ βιριλὶρ ἰκὲν, ποὺ ταριφὰ μουδζιπίνδζε πουνδὰν ποϊλὲ πὲς κατὴ γιάνι 1,250,000 βιριλμὶς ὀλαδζαγηνδὰν, Δεβλέτι ἀλιγὲ ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδὰ δαχὴ πὶρ ἰϊτιλὰφ χουσουλινὲ σάρφη χιμμὲτ ὀληναδζαγὴ δερκιάρδηρ.

Ρωσσία δεβλετινὶν 1891 σενεσὶ ταχσισάτη παχριγεσὶ 44,890,272 καρπὸν ὀλδηγὴ χαλδὲ, γενὶ χὰρπ κεμιλερὶ ἰνσὰ ὀλημμὰκ οὐζερὲ 1892 ταχσισατηνὰ 2,991,961 καρπὸν δαχὰ ἰλαβεσὶ ἰλὲ παχριγὲ ταχσισατὴ 47,882,233 καρπονὰ ἰπλὰγ ὀλημμήσδηρ.

Ἰνσὰ ὀλημμακδὰ ὀλουπ, χάνουζ δενιζὲ ἰνδιριλμεμὶς ἰκὶ ζηρχλὴ ἰλὲ πὶρ δζεσὶμ κροαζὸρ βάρδηρ.

Κελεδζὲκ παζὰρ κιουνὶ Σάδρη ἀλὶ δεβλετλοὺ φεχαμετλοὺ Δζεβὰτ πασὰ χαζρετλερινὶν σερεφινὲ ὀλαρὰκ, Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν μουταντὰν πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλουπ, ἴσπου ζιγιαφετδὲ χαζὴρ πουληναδζὰκ ζεβάτη κιραμὰ δαχβέτναμελὲρ κιονδεριλμὶς ἰκὲν, Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερινὶν πεδερὶ Γκρὰν Δοὺκ Κωνσταντῖνος Νικολάγεβιτζιν βεφατηνὰ μεπνὶ μεζκιοὺρ ζιγιαφετὶν κερὶ καλμασηνὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

Ἀϊδὴν βαλισὶ ὀυπχετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀπδοὺρ-ραχμὰν πασὰ χαζρετλερὶ ποὺ κιουνλερδὲ Ἀϊδὴν βὲ Μάγνησα σανδζακλαρηνὴ δεβρὲ τζηκαδζάκδηρ.

Πάρισδε μουκὶμ Ἐρμενὶ τουδζζαρηνδὰν Ἀκναγιὰν Καπρὲλ ἐφένδι βεφὰτ ἰδίνδζε, νκάσηνην ἀτεσδὲ γιακηλμασηνὴ χάλι χαγιατηνδὰ βασιγὲτ ἰτμὶς ὀλδηγηνδάν, κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ εἰλεμὶς ὀλμάγηλα, Ἀλαφράγκα Ἰανουάριοσην 19 ηνδζὴ κιουνὶ μουτεβεφανὴν δζεσεδὶ Πάρισιν Περλασὲζ καπιρισταννηνὰ μαχάλι μαχσουσηνδὰ βασιγετὶ μουδζιπίνδζε ἰχρὰκ ἰδιλμίσδιρ.

Μαχαλινὶν ἰσαρὴ οὐζερινὲ λουζούμι τεζγιδὶ καρκαρλασδηρηλὰν Ἐρζουροὺμ βιλαγετὶ κουββέϊ ζαπτιγεσινὲ ἀλτὴ γενὶ κομισσὲρ βὲ πολὶς ἰλαβὲ ἰδιλμέκλε, ἰδζὰπ ἰδενλὲρ μαχαλλίνδζε ἰπὶλ-ἰντιχὰπ κεϊφιγὲτ ζαπτιγὲ ναζαρέτι ἀλιγεσινὲ ἀρζ ὀληνμήσδηρ.

Χάμπουργδαν χαμουλεσὶζ ὀλαρὰκ Πατουμὰ κιτμὲκ οὐζερὲ Τζανὰκ καλιὰ δζιβαρηνὰ μουβασελὲτ ἰτμὶς ὀλὰν *Μπακεβὶν* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ Σέδ-οὐλ-Πὰχρ μεβκιηνδὲ καραγιὰ ὀτουρδηγὴ κιπὶ ποροκὰλ χαμουλεσὶ ἰλὲ Ταραπουλοῦσι Σσαμδὰν κελμεκδὲ ὀλὰν *Ἐμμανουὴλ* νὰμ γελκὲν σεφινεσὶ δαχὴ Πεσικλὲρ δζιβαρηνδὰ καραγιὰ δουσμοὺς ἰσέδε, ρεμορκιορλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ χὲρ ἰκισίδε ταχλὶς κηληνμὴς βὲ Ἴγγλιζ βαπορὴ Δέρι σααδετδὲν κετζερὲκ, σάβπι μακσουδηνὰ μουτεβέδζιχεν ἀζιμὲτ εἰλεμίσδιρ.

Ἐββελκὶ κιοῦν πὲζ φαπρικαῖ χουμαγιουνὴ σαχιλινδὲ πὶρ ναὰς κιορούλμέκλε, δὲρ χὰλ τζηκαρηλμήσδηρ.

Μερχουμὴν 25 γιασλαρηνδὰ πὶρ Ἀρναοὺδ ὀλδηγὴ βὲ οὐζερινδεκὶ ἐλπισεδὲν ὂλ ταραφδὰ πουληνὰν δζιγερδζιλερδὲν πιρισὶ πουληνδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

Κάλυμνος ἀδασὴ ἐχαλισινδὲν βὲ τεπαῒ δεβλέτι ἀλιγεδὲν 70 γιασλαρηνδὰ Μιχαὴλ Γεράκης ἰλὲ 10 γιασηνδὰ πουλουνὰν κηζὴ Καλλιόπη βὲ 75 γιασηνδακὴ παλδηζὴ κιουτζτζοὺκ πὶρ ὀδαδὰ γιακδηκλαρὴ κιομούρουν τεεσιρὶ ἰλὲ πιχὸς ὀλδηκλαρὴ χαπὲρ βιριλερὲκ, τεδαβιλερινὲ μουσαραὰτ ἰδιλμὶς βὲ πουνλαρδὰν Μιχαὴλ ἰλὲ παλδηζὴ ἰδιλὲν τεδαβὶ σαγεσινδὲ ἰαδέϊ ἀφιγὲτ βὲ Καλλιόπηνιν μουτεεσίρεν βεφὰτ ἰτδιγὶ Σακηζδὰν πιλδιριλμίσδιρ.

Γιάφα ὀδασηνὴν σουβαρὴλμασὴ ἐμρινδὲ ἰμτιγιὰζ ταλεπινδὲ πουλουνμοὺς ὀλὰν Χασὰν Ἐδχὲμ ἐφένδι, Φιλὶπ Μελχάμε βὲ Συμεωνάκη Τελλόγλου ἐφένδιλερ ἰλὲ Μ. Ζιραρδὲν ἀρασηνδακὴ ρεκαπετὲ καράρι μαχσοὺς μουδζιπίνδζε δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ νιχαγὲτ βιριλμὶς βὲ μενφάτι μούλκ-οὺ-δεβλὲτ νοκταΐ ναζαρηνδὰν ἀρζ ἰτδιγὶ σαρτλαρὴν ἐζ χὲρ δζιχὲτ χαΐζι ρεδζχανιγὲτ κιορούλμεσινὲ μεπνὶ, ἰμτιγιάζη μεζκιουρὴν Χασὰν Ἐδχὲμ ἐφένδιγε ἰτασὴ καραρκὶρ ὀλμοὺς ἰδιγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Ἰγγιλτέρα δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφιρινὲ ταγὶν ὀλουνὰν Μ. Φορδὶν ἄνδζακ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ Δέρι σααδετὲ κελεπιλεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μεσαζερὶ Μαριτὶμ κομπάνιασὴ βαπορλαρηνδὰν ὀλουπ, κετζὲν ἀκσαμὴ Μαρσίλιαδαν Δέρι σααδετὲ μουβασελὲτ ἰδὲν *Γουαλδακιβὶρ* βαπορηνὴν, δερουνινδὲ ἐσναΐ ραχδὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε, τεβεσσουϊνὲ μεϊδὰν βιριλμεκσιζὶν σὸνδουρούλμους βὲ φάκατ ἀμπαρδὰ πουλουνὰν πάζη ἐσγιαῒ τουδζζαριγὲ γιανμήσδηρ.

Καδὴ κιογιοῦνδὲ τουδζζαρδὰν Μηνακιὰν Καλὸς ἀγὰ νὰμ κίμσε παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ φουδζζετεν βεφὰτ εἰλεμίσδιρ.

Σσιρκέτι Χαϊριγενὶν 13 νούμερολη βαπορηνδὰ κετζὲν κιοῦν γαρὶπ πὶρ βακκά βουκοὺ πουλμούσδηρ σοϊλέκι :

Μεζκιοὺρ βαπορὴν μουδδέτι μεδιδὲ ἰσλεμεσινδὲν νασὶ κάμαρα πένδζερελερὶ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ καπουλαρὴ καπανμὴς βὲ πὶρ κερρὲ καπανδηγηνδά, ἀτζηλμασὴ μουνχὰλ πουλουνμήσδηρ. Ποὺ κάμκραλαρδαν πιρινδὲ ὀτουρὰν γιολδζηλὰρ ἐββελκὶ σαπὰχ κάμαρανην καπουσηνὴ σιδδέτλε καλαρὴ σηραδὰ, καποὺ πὶρ δαχὰ ἀτζηλμαμὰκ οὐζερὲ καπανμὴς βὲ πιλετδζὶ ἐφένδι πιλετλερὶ κάμαρα πένδζερελερινδεν μουχαγενὲ ἰτμὲκ μεδζπούρ ὀλμήσδηρ. Ποὺ σουρέτλε κιοπρούγε κελινδικδεν σόνρα, βούδζουδλερὶ πένδζερεδεν τζηκαπιλεδζὲκ δερεδζεδὲ ὀλανλὰρ πένδζερεδὲν τζηκαπιλμισλὲρ ἰσέδε, πίραζ σισμανδζὰ ὀλανλὰρ καπουγὶ ἀτζμαγιὰ κελὲν μαρανγοζλαρὴν βόυρουδινὶ πεκλεμισλέρδιρ !!

«Ταρὶκ» Γαζετασηνὴν Ἀδὰ παζαρὴ μουχπιρινδὲν ἀλδηγὴ μεκτοὺπ πὲρ βέδζχι ἀτὶ νακλ ὀληνούρ :

«Ἀδὰ παζαρὴ ἐραζισὶ μουσπὶδ βὲ χὲρ νεὶδ μαχσοὺλ γετισδιρμεγὲ μουσταῒδ ἰσέδε, πουνδὰν ἀκδὲμ βασαΐτι νακλιγενὶν μεφκουδιγετὶ γιουζουνδὲν ζαχιρὲ ἀχζ-οὺ ἰτασὴ πὶρ κάτζ τουδζζαρὴν γέδι ἰνχισαρηνδὰ καλαρὰκ, ἐχαλὶ ρεβάδζ γιούζοὺ κιορέμεμεκδε ὀλδηγηνδάν, πιτπὰπ ἐρπάπη ζιρααττὰ ἀσηρὴν τερεκκηγιάτι χαζηρεσὶ νισπετινδὲ πὶρ σέβκ-οὺ-γαϊρέτ κιορουλεμεγιορδη.

»Βακτάκι Ἀνατολὴ σιμενδουφὲρ χαττὴ τεεσσὶς βὲ σερβέτ-οὺ-σααδὲτ καπουσὴ ἀτζηλδή, σαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ μουχμελάτη τουδζζαριγὲ κέσπι τεβεσσοὺ ἰδερὲκ, ἰκὶ σενέδιρ χουπουπὰτ φιατηνδζὰ κιορούλεν τερεκκὴ σανκατκιαρλαρὴ δαχὴ ἰδζράϊ ζιραὰτ βὲ χαρασετὲ τεσβὶκ ἰδουπ, χὲρ κὲς κενδὶ ἰκτιδαρὴ νισπετινδὲ πὰγ ἀτζμὰκ βὲ δοὺτ βὲ σεφτάλη βὲ ἀρμοὺδ βὲ παγτζελερὶ γετισδιρμὲκ κιπὶ πὶρ γαϊρέτι τερεκκηδζουμανεγὲ καπηλμήσδηρ κι, πουνλαρδὰν ἐλμὰ βὲ ἀρμοὺδ βὲ σεφτάλη παγτζελερινὶν μηκδάρι δὸνουμοὺ χένουζ μακλοὺμ δεγὶλ ἰσέδε, παγτζελερινὶν μηκδάρι δὸνουμοὺ δζιβὰρ κουρρὰδα δαχὴλ ὀλδηγὴ χαλδέ, δὸρτ πὶν ραδδεσινὲ βασὴλ ὀλμήσδηρ.

»Ἔζ δζούμλε ἰτααμὶμ βὲ ἰντισάρι ζιρααττὴ δζουλέϊ ἀμάλι δζενάπι Παδισαχιδὲν ὀλὰν βὲ πὲς σενὲ μουδδέτλε ὀσουρδὲν μαχφιγετινὲ μουσαδὲ πουγιουρηλὰν πατάτες μαχσουλὴ Μάλτα δζινσινὲ ρεκαπὲτ ἰδὲρ δερεδζεδὲ δουζκιοὺν ὀλαρὰκ γετισδιγὶ βὲ ματλοὺπ βέδζχιλε ραγπὲτ βὲ ριβάδζ πουλδηγὴ δζιχέτλε, ζουρραδὰν χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκδηρ κι, σένεβὶ ὀνδὰν πὶρ δὸνουμὲ καδὰρ πατάτες ζὲρρ ἰτμὶς ὀλμασουν.

»Ἔν ζιγιαδὲ μουδζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλὰν μεβαδδὰν πιρίδε σοὺ πὶρ ἰκὶ σενὲ ζαρφηνδὰ πακμοὺκ μαχσουλινὶν πούραδα δερεδζέϊ ματλουπεδὲ νέσβ-οὺ-νουμὰ πουλδηγηνὴν πὶτ-τεδζριπὲ σαπὶτ ὀλμασὴ δζιχετίδιρ· τζοῦνκι Ἀδὰ παζαρὴ ἐσασὲν δοὺζ πὶρ ὀβὰ οὐζερινὲ τεεσὶς ὀλουνμοὺς ὀλουπ, ἀλ-ἐλ-ἐκδὲρ γιὰζ σαπαχλαρηνδὰ ἐτραφὴ ἐκναφηνὴ κεσὶφ πὶρ σὶς καπλὰρ ἰσέδε, πιχιμέτιχι Τεάλια νεπαδατὰ ἰράσι μαζαρρὰτ ἰτμὲζ ἰκὲν, πὶλ οὐμοὺμ ἐχαλὶ κιούγιὰ σὶς πακμοὺκ μαχσουλινὶν χουσουλὶ ἰδρακινὲ μανὶ ὀλουρ ἰμὶς κιπὶ πὶρ βαχὶ βεσβεσεγὲ καπηλαρὰκ, σιμδιγὲ καδὰρ μαχσοὺλι μεζκιοὺρ χακκηνδὰ ἀζ πουδζοὺκ πὶρ τεδζριπεδὲ πιλὲ πουλήνμαμησλὰρ ἰδί. Ἐρπάπη ζιρααττδὰν βὲ Ἀδὰ παζαρηνὴν Χοδζὰ ζαδὲ Μουσλὶμ μαχαλλεσὶ ἐχαλισινδὲν Πιρινδζδζὶ δαμαδὴ Μεχμὲδ ἀγὰ πουνδὰν ἰκὶ σενὲ μουκαδδὲμ Ἄδανα βὲ Κάϊδε πακμουγὴ τοχουμλαρηνδὰν πιρὲρ μηκδὰρ δζελπ ἰλὲ τάχτη ζιρααττηνδὰ πουληνὰν ἐραζιδὲν πὶρ δζουζιδὲ ζὲρρ ἰτμὶς βὲ χίννι ἰδρακινδὲ ἀβανὲ δζινσινὶν πὶρ κιοκδὲ λὰ ἀκὰλ 30 βὲ νίχαγετ 80 ἀδεδὲ καδὰρ κοζὰ παγλαδηγηνὴ βὲ ἰνδ-ἐλ-μουβαζενὲ πὶρ δὸνουμδὲ ἀλτμησδὰν 80 κηγεγὲ καδὰρ σαφὶ παμοὺκ χασὴλ ὀλαδζαγηνὴ κέσφ βὲ μουσαχεδὲ ἰδέρκι, πὶρ τζὸκ κίμσελερε μεδζζάνεν τοχοὺμ τεβζὶ βὲ παμοὺκ ζερρὶ χουσουσηνὰ τεσβὶκ ἰλὲ τεσίΐ ζιρααττὰ χὴζμὲτ εἰλεμίσδιρ. Μούμα ἰλεϊχὶν ποὺ παπδεκὶ τεδζριπεϊ βακηὰ βὲ χὴζμετὶ χοκιουμέτι μαχαλλιγενὶν ναζάρι τακδὶρ βὲ ταχσινὶ δζελπ εἰλεδιγινδὲν, ἐμσαληνὴ ποὺ κιπὶ χηδεμάτι ναφιαγιὰ ραγπὲτ κιοστερίλμεγὲ χηζμὲτ ὀλμὰκ οὐζερὲ ταλτὶφ βὲ τεσριρὶ λουζούμι πὰ μαζπατὰ μερδζιΐ ἀϊδεσινὲ ἀρζ ὀληνμήσδηρ.

»Ποὺ σενὲ χασὴλ ὀλὰν παμοὺκ μαχσουλὶ οὐμουμεν 6—7 γιοὺζ κηγεδὲν ἰπαρὲτ ἰσέδε, κελεδζὲκ σενὲ ἰτζοὺν χαζηρλανὰν ἐραζὶ 200 δὸνουμὲ βασὴλ ὀλούγιορ. Μαχσουλὶ ἀζ ἰκὲν τζεκιρδεκλερινὶ ἀγιρμακδὰ δουδζάρι μούσκιλὰτ ὀλὰν πιτζαρὲ ζουρρὰ μαχσοὺλ κιουλλιγὲτ οὐζερὲ γετισδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, ἰλερουδὲ πουτοὺν ἀδζὶζ καλαδζακλαρηνδὰν, ζιραὰτ ναζαρέτι ἀλιγεσὶ μααριφετὶ ἰλὲ πὶρ μάκινα δζελὰπ βὲ ἐσμανὴ σενὲ πὲ σενὲ χασὴλ ὀλαδζὰκ οὐδζρετδὲν ἰστιφὰ ὀληνμὰκ σαρτὴ ἰλὲ μούμα ἰλέϊχ Μεχμὲδ οὐστὰ ναμηνὰ ἰρσὰλ πουγιουρουλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσέ, παμοὺκ ζουρραΐ μαχζάρι τεσχιλὰτ ὀλμὰκ σοχρετὶ ἰλὲ τεσβὶκ πουγιουρηλμὴς ὀλοὺρ ἰϊτινασηνδάχιμ».

Μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ-ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγεϊ δζενάπι Παδισαχὶ σερὲφ μουτεαλλὴκ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν ἐσνὰφ καλεμινὶν σουρέτι τεσκὶλ βὲ βαζαϊφινὶ μουπεὶν ταλιμὰτ σουρετίδιρ:

(Μαπάδ)

Ὂν γεδινδζὶ μαδδέ.—Δεβαὶρ μουχασεπεδζιλερινὲ κετχουδαλὰρ ταραφηνδὰν μαδδέϊ σαπηκαδὰ πεγιὰν ὀλουνδηγὴ βέδζχιλε ἰαδὲ ὀλουνὰν τεζακὶρ πίλα τεεχὴρ ἐσνὰφ καλεμινὲ βιριλμὲκ οὐζερὲ κετχουδαλαρὴν βιρδιγὶ ἴλμ-οὺ-χαπερλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἐμανὲτ μουχασεπεδζιλιγινὲ κιοτουρουλεδζέκδιρ.

Ὂν σεκιζινδζὶ μαδδέ.—Πὲρ βέδζχι μουχαρρὲρ ἐμανὲτ μουχασεπεδζιλινὲ κελεδζὲκ τεζακὶρ ἐσνὰφ καλεμὶ μουδιριγετινὲ τεβδὶ ἰλὲ κετχουδαλαρὴν ἰφαδατὴ καρίνι σηχχὰτ ὀλουπ, ὀλμαδηγὴ μουφεττισλὲρ μααριφετὶ ἰλὲ τεδκὴκ βὲ ταχκὴκ ὀλουνχρὰκ, σηχχατὴ τεπεγιοὺν εἰλεδιγὶ χαλδὲ, καϊδλερὶ τερκὴν ἰλὲ κετχουδαλὰρ ζιμμετινδὲν τενζὶλ βὲ μαχσοὺπ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μενσοὺπ ὀλδηγὴ δαϊρελερὲ πὰ μουζκιρὲ τεπλιγάτι ρέσμιγὲ ἰδζρὰ ἰδιλεδζέκδιρ. Ποὺ μακουλὲ ἰχπαρατδὰν σηχχατὴ τεπεγιοὺν ἰτμεγεν ὀλούρσα, κετχουδασὴ χακκηνδὰ λαζὴμ κελὲν μουδζαζὰτ ἰδζρὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Ὂν δοκουζηνδζὴ μαδδέ.—Κετχουδαλὰρ ἀλδηκλαρὴ τεζακιρδὲν μαχάλι ταχσιλινὶ πουλαμαδηκλαρὴ βὲ πούτουν πούτουν τερκήνι καϊδὴ λαζὴμ κελενλὲρ πὶρ μὰχ ζαρφηνδὰ δαϊρεσὶ βασιτασὴ ἰλὲ ἐσνὰφ καλεμινὲ πιλδιρδιγὶ χαλδὲ, ἐσνὰφ καλεμὶ τεβδὶ εἰλεδιγὶ τεζακιρὶ τεμαμὴ ἰλὲ τεβζὶ ὀλημμὴς χόκμουνδὲ ταννηγιοὺπ, ἄνδζακ σόνρα κετχουδαλὰρ ταραφηνδὰν χὲρ νὲ σουρέτλε ὀλοὺρ ἰσέ, ὀλσοὺν ἰαδὲ ἰδιλεδζὲκ τεζακιρὶν μουχτεβιγιατὴ ὀλμὰκ οὐζερὲ ζιμμέτι μουκαϊδεδὲν τενζὶλ βὲ μαχσουπὴ ταλὲπ ὀλουναδζὰκ μεπαλὶγ κετχουδαλαρὴν ζιμμετὶ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλουπ, κενδιλερινδὲν βὲ γιὰ κεφιλλερινδὲν ταχσὶλ ἰδιλεδζέκδιρ.

Γιγιρμινδζὶ μαδδέ.—Κετχουδαλὰρ ἐσναφὰ τεβδζὶ ἰδεδζεκλερὶ τεζακὶρ ἐσμανηνὴ δέφατεν βὲ τεμάμεν ταχσὶλ ἰτμὲζ βὲ ἀραδὰν πὶρ ἀϊ κετζὲρ ἰσέ, τεζκιρελερὶν κετχουδαγιὰ ἰτὰ ὀληνδηγὴ ταριχδὲν ἰϊτιπάρεν νίχαγετ ἀλτὴ ἀϊ ζαρφηνδὰ ἐσνὰφ καλεμίνδζε μεζκιοὺρ τεζκιρελερὶν χαβὶ ὀλδηγὴ μεπαλὶγ τεμάμεν ἐσνὰφ κετχουδαλαρηνδὰν ἀχζ ὀλουναδζάκδηρ.

Γιγιρμὶ πιρινδζὶ μαδδέ.—Τεζκιρεσινὶ ἀλουπ ἰδζράϊ σανκὰτ βὲ τιδζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν ἐσναφδὰν πιρὶ τεζκιρεσινὶ ζάϊ βὲ γιὰ τελὲφ ἰδὲρ ἰσέ, κετχουδασὴ ταραφηνδὰν ἴλμ-οὺ-χαπὲρ ἐσνὰφ καλεμινὲ πεγιάνι κεϊφιγὲτ ὀλουναδζὰκ βὲ ὀ κίμσενιν ἴλμ-οὺ-χαπερδὲ μουνδεριδζ κιουνγεσὶ μουδζιπίνδζε τεζκιρεσὶ βιριλδιγὶ καϊδεν σαπὶτ ὀλδηγὴ βὲ ζαϊδὲν τεζκιρὲ ἰτασηνδὰ μαχζοὺρ ὀλμαδηγὴ τακδιρδὲ ὂν γρουσ χαρδζ ἀληναδζὰκ βὲ πὶρ κητὰ τεζκιρὲ ἰτὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Φάσλη σαδίς.

Σεγιὰρ ἐσνὰφ χακκηνδὰ ὀλουναδζὰκ μουαμελέ.

Γιγιρμὶ ἰκινδζὶ μαδδέ.—Σεγιὰρ ἐσνὰφ χακκηνδὰ δαχὴ τήπκη μουκὶμ ἐσνὰφ κιπὶ μουαμελὲ ὀλουναδζάκδηρ. Ἄνδζακ ποὺ μακουλελερὶν τεζκιρὲ ἀχζὴ ἰτζοὺν ἐσνὰφ καλεμίνδζε ταγὶν ὀλουναδζὰκ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ κετχουδαλαρὴ ταραφηνδὰν βιριλεδζὲκ δεφτερλὲρ οὐζερινὲ καϊδλερὶ ἰφὰ βὲ τεζκιρελερὶ ἰτὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Γιγιρμὶ οὐτζοὺνδζὶ μαδδέ.—Τεζκιρὲ ἀχζὴ ἰτζοὺν ἐσνὰφ καλεμίνδζε ταγὶν ὀλουναδζὰκ μουδδετὶν χηταμηνδὰ δεβαὶρ μεεμουρλαρὴ βὲ ἐμανὲτ μουφεττισλερὶ ταραφηνδὰν σεγιὰρ ἐσναφδὰν τεζκιρεσὶζ ἀχζ-οὺ-ἰτὰ πουλουνανλαρὴ τεσαδδοὺφ ὀλδηνδηγὴ χαλδέ, χακλαρηνδὰ σεκιζινδζὶ μαδδὲ χόκμουνὲ τεβφίκαν μουαμελὲ ὀλουναδζὰκ βὲ οὐσουλὶ βέδζχιλε ἐσνὰφ τεζκιρεσινὶ ἰστιχσὰλ ἰδίνδζεγε δεγὶν κεφαλέτι νεφσιγεγὲ ρὰτ ἰλὲ ἰδζράϊ σανακτδὰν μὲν ἰδεδζεκλέρδιρ.

Χατιμέ.

Γιγιρμὶ δὸρδοὺνδζὶ μαδδέ.—Δαχηλιγὲ ναζαρετὶ ἴσπου ταλιματὴν ἰδζρασηνὰ μεεμούρδηρ.

Φὶ 10 Δζεμαζὶ οὐλ-ἀχερὲ σενὲ 309.

Βὲ φὶ 30 Κιανούνι ἐββὲλ σενὲ 307.

ΑΧΛΙΑΚ

Βεζαΐφι τεβαπὶ βὲ μετπού.

«Κωνσταντινούπολις» δζεριδέϊ μουτεπερεσινὶν 216 νούμερολου νουσχασηνδὰ πένδι ἀτὶ μανζούρι καρὶιν ὀλμούσδουρ.

«Βρυξέλλαι σεχρινδὲ σιμενδουφὲρ βὲ ποσταχανελὲρ ναζηρὴ πουλουνὰν Βὰν δεν Πέερ παζὰρ κιουνλερὶ Ἐκκλησιαστικὴ ἀκολουθίαγι ἰστιμὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ βιριλὲν μουσααδεγὶ μουβέζὶ βὲ χαδεμέϊ σαϊρενὶν σούϊ ἰστιμὰλ ἰδουπ, ἰτμεδικλερινὶ τεφτὶς ἰτμεκδὲ ἰμὶς βὲ χάττα χουριέτι βιδζδανδὰν πὰχς ἰλὲ ἰϊτιρὰζ ἰδενλερὲ καρσοὺ «πανὰ ταπὶ ὀλανλαρὴν σελαμέτι ρουχανιγελερὶ ἰτζοὺν δαχὴ μεσούλουμ» δζεβαπηνὴ βιρμεκδὲ ἰμὶς.

Πέλτζικαδα σιμενδουφὲρ βὲ ποσταχανελὲρ ναζηρὴ πουλουνὰν Βὰν-δεν-Πέερ κενδὶ ζίρι ἰδαρεσινὲ ἔβελλα Ἀλλάχη ἀζίμ-οὺς-σὰν βὲ σάνιγεν χιοκιούμέτι μετπούασὴ ταραφηνδὰν τεβδὶ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν ἐσχασὴν σελαμέτι ρουχανιελερὶ ζημνηνδὰ φεραϊζι λαζημέϊ ἰπαδετὶ ἰφὰ κηλμασηνὰ ἰτινὰ βὲ μούουτεκιασιλλερὶ τεεδὶπ-οὺ-τερπιγὲ ἰτμὶς ἰσέ, ἀδζεπα ποὺ μουαμελέϊ ναζαρὲτ χάκμηδηρ ;

Ἴσπου σουαλὲ δζεβὰπ βερεπιλμὲκ ἰτζοὺν, ἔββελα χουλιάσατεν βεζαΐφι τεβαπὶ βὲ μετπουδὰν πὰχς ἰτμὲκ λιαζὴμ κελοὺρ, σοϊλέκι· Τεβαπὶ ταπὶ κελιμεσινὶν δζεμὶ ὀλουπ, πὶρ ἀμιρὶν χόκμοὺ ταχτηνδὰ ὀλὰν κιμσελὲρ δεμέκδιρ κι, ὂλ ἀμιρὲ δαχὴ μετποὺ ταπὶρ ὀλουνούρ. Ταπὶ ἰλὲ μετπούκ, ἀμὶρ ἰλὲ μεεμοὺρ βὲ ἐφένδι ἰλὲ χαδεμὲ βὲ οὐστὰ ἰλὲ τζηρὰκ δαχὴ δενιλούρ. Ἴμδι ποὺ ἰκὶ σηνὴφ ἐσχὰς πεϊνινδεκὶ μουνασεπὰτ βαλιδεϊν ἰλὲ ἐβλὰδ πεϊνινδεκὶ μουνασεπατὰ μούσαπὶχ ὀλδηγηνδάν, χὲρ δὸρτ σηνηφὴν μούκελλεφ ὀλδουκλαρὴ βεζαὶφ πὲρ βέδζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀληνούρ.

Ἔββελα μούσεππέχουν πὶχ ὀλὰν βαλιδεϊν ἰλὲ ἐβλιαδὴν βεζαϊφινδὲν πὰχς ἰδελίμ.

Βαλιδεϊν, γιάνι πεδέρ-οὺ-βαλιδὲ, νεπαδάτ-οὺ χαϊβανατὰ δαχὴ σαμὶλ πουλουνὰν καϊδέϊ ταπιϊγὲ μουδζιπίνδζε κενδιλερινὶ μεϊδανὰ κετιρμὶς ἐπάδ-οὺ-ἐδζδὰδ μισιλλοὺ, κενδιλερὶ δαχὴ δίκερ ἐσχάσι δζεδιδὲ γιάνι ἐβλιάδ-οὺ-ἀχβὰδ τεβλὶδ βὲ ἰρδάδου ἰνφὰκ βὲ χούσνι τερπιγὲ ἰτμελίδιρλερ, τάκι πουνλάρδα κενδιλερινὶ ἰδαρὲ ἰδεπιλεδζὲκ πὶρ χαλὲ βασὴλ ὀλαλάρ. Ποὺ φαζηφὲ ὂ καδὰρ ταπιῒ βὲ μεδζπουρὶ-οὺλ-ἰδζράδηρκι, βαζηφέϊ μεζπουρενὶν ἰφασηνδὰν κατζηνμὰκ ἰστεγὲν κίμσε ἐπάδ-οὺ ἐδζδαδηνὴν χουκούκη τεβλὶδ-οὺ-ἰνφακλαρηνὴ ἐδὰ ἰτμεμὶς ὀλοὺρ βὲ σαγεσινδὲ μεϊδανὰ κελμὶς ὀλδουγοὺ δζεμιγέτι πεσεριεγὲ πορδζλοὺ καλούρ· μέγερκι ὂ πορδζοὺ νέδι πενιΐ πεσερὲ πασκὰ δούμλοὺ χηδεμὰτ ἰφασὴ ἰλὲ ὀδεμὶς ὀλά· νάσηλκι μουδδέτι ὀμουρλερινὶ ἰπαδὰτ βὲ ρουχανὶ σουρουλερινὶν ἰδαρὲ βὲ ἰρσὰδ ὀλουνμαλαρὴ οὐγρουνδὰ βακφ ἰτμὶς ὀλὰν ρουχπὰν βὲ κεσὶς κουζουχοὺ βαζιφέϊ τενασουλδὲν μουστεσνάδηρλαρ. Ζίρα κεσὶς βὲ ρουχπὰν κιουρουχουνοῦν μούκελλεφ ὀλδηκλαρὴ βαζαΐφι ρουχανιγὲ ἔγερ λαγικὴ ἰλὲ ἰφὰ ὀλουνούρσα, βεζαΐφι πεσεριεῒ σαϊρεγὲ γαγέτλε ἐφδάλδηρ βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἰπκάϊ νέβ βαζιφεῒ χαϊβανιγεσινὶν πεδελινὶ ἰφὰ ἰτδικδὲν σόνρα, πεκηγιάϊ χαϊριγέϊ ζαϊδὲ δαχὴ τὲρκ ἰδεπιλούρ. Μεναπίϊ μεδενιεδὲν μαχδουδ πουλουνὰν δίνι μουπεϊνιμιζ ἰλὲ οὐλούμ-οὺ-φουνουνοὺ ἀλεμὲ νέσρ-οὺ-ταλὶμ ζημνηνδὰ πόντοὺν ὀμουρλερινὶ βακφ ἰτμὲκ οὐζερὲ πικιρλιγὶ ἰχτιγιὰρ ἰτμὶς ὀλανλαρὴ κὶμ μέδχ-οὺ-σενὰ ἰτμεδι ;

Φάκατ χὲρ κὲς ποὺ καδὰρ φεδακιαρλιγὴ ἰχτιγιὰρ ἰδέμεγεδζεγινδὲν, μουχαϊὲρ πηρακηλμήσδηρ. «Ὁ δυνάμενος χωρεῖν χωρείτω» γιάνι Ραππενὰ σμόυκτεδὶρ ὀλὰν πικιρλιγὶ ἰχτιγιὰρ ἰτσίν» δεγιοὺ πουγιουρμήσδηρ.

Ἴμδι μεκασίδι δζελιλεγὲ μεπνὶ πικιρλιγὶ ἰχτιγιὰρ ἰτμεγεν βὲ ἰδέμεγεν χὲρ κίμσε, ἰπκάϊ νεσὶλ ζημνηνδὰ ἰζδιβάδζ βὲ τεβλὶδ βὲ χασὴλ ὀλαδζὰκ ἐβλάδη ἰρδὰ-δου-ἰνφὰκ βὲ χούσνι τερπιγὲ ἰτμὲκ βεζαϊφὶ ἰλὲ μουκελλέφδιρ.

Ποὺ μεσελὲ χακκηνδὰ Κιτάπι σερὶφ βεσαγιάϊ ἀτιεγὶ ἰσδὰρ πουγιουρμακδάδηρ.

«Ἴμδι κενδζλὲρ ἐβλενὶπ ἐβλιὰδ μεϊδανὰ κετιρμελὶ βὲ χανελερινὶ ἰδαρὲ ἰδερὲκ δουσμενὲ ἀσλα βεσιλέϊ τακπὶχ βίρμεμελίδιρλερ» Πρὸς Τιμόθ. Α΄. ε΄ 14.

«Βὲ ἀταλαρ, ἐβλαδλαρ νηζὴ χιδδετλενδίρμεγινιζ, ἄνδζακ πουνλαρὴ Ραππὴν ἴλμ-οὺ-νεσαϊχὶ ἰλὲ ταγδιγὲ βὲ τερπιγὲ ἰδέσινιζ». Πρὸς Ἐφεσ. στ΄. 4.

Βὲ ἐβδὲ ὀτουροὺρ ἰκὲν, βὲ γιολδὰ κιδὲρ ἰκὲν,

ΤΕΡΠΙΓΕΪ ΕΒΛΑΔ

Βαλιδὲ βὲ τζοδζουκλαρὶν σδασή

(Μαπάδ.)

Β'.) Βελιδὲ γὶρ ἰδὶ κενθὶ ἐλὶ ὅλ γι απαπὶδι-μεγὲ μουσαφιδεσὶ γιζίγουσα, ἐβὶν ἰσλερινὶ γηζ μετζιζὶερὲ πρακτὶκ κενδὶ τζοδζουκλαρὶ ὅλὲ πεκατὲρ καλμαλὶ.

Βαλιδενὶν πιρὶ ατζοδζουκλαρηνὶν γιατεγηνὶ κίμσεγε ἰναγμάμ, κενδὶ ἐβίμιε σερὶρ καλδιρὶ ρημ· τζοδζουγούμ δογδού δογαλὶ γιατεγηνὰ δαχχὰ σενδὲν πάσκασηνὶν ἐλὶ δοκούμιαδη· γίνε ὃ χαλδὰ δεδζὶμ ἰδεδζέγιμ· δὲρ ἰδὶ.

Ὃ βκλιδὲ πὶκ κιόζλὶ σεβλεγιόρδου-ἰσέδε, σεβλεδιλεδζὶ πέκδε ἀκλικνὶ δεγὶλ ἰδὶ· τζοδζουγούν γἰατεγηνὴ γηζμετδζιγὲ πρακαδὰ δ' βακὴν κενδὶδε τζοδζούγουλε ἀνασὰ, δεσὶ, ἀξύκεσὶ ἰκὶ ἀζὶλὶ ἀέτ σεβλεσὶ, δαχχὰ κεὐζὶλ ὅλούρδου. Χηζμετζὶζιηὶ ὅλὰν πὶρ βαλιδὲ τζοδζουγουνὺ ἀνὰ πρακαπὶ κενδὶ τζκιαδὲρ γεϊκιακλὶ βὶ γιὰ κὸλα βὶ ὅὐνὺὶ ἰσμελὶ δεγὶλ· πού ἰσλερὶ γηζμετζὶγὴ ἀεβρθρμὺδὲ, κενδὶ δαχχὰ τζοδζουγοὺ ὅλὲ καλμαλὶ.

Χηζμετζὶγὴ ἐν νακζὲ ἐν ἰνδζὲ ἰσλὲρ τὲρε ὅλουνα-πιλδεσὲδε, τζοδζουγούν τερπιγεσὶ ἀνὰ ἐμνιγὰτ ὅλουναμζὲ.

Γ'.) Λάκιν πουνούλα περαπὶρ δηκλὰτ ὁλιγναζὲκ πὶρ νακτὰ δαχχὰ βάρδηρ. Πὶρ βαλιδενὶν ἐβλχὲδ τερπιγεσινὶν μασδὰ τατιὰ πακὰκ ἰσλερίδὲ βάρδηρ· ἀὐνὺὺν βακτυνὴ ἐβλὰδ τερπιγεσινὶ βάκο ὶδεμὲδε σὰπ ἰδὶεγι γὶζὶ πακμιάζου ὅδα δογρού-δεγὶλδηρ. Πάζη δερλέραι, «βαλιδὲ ἐβλαδνὰδαν γὶζὶ ἀἰρῆμμαμαλὰ» ἐβδετ πού γικ ναζζαρδὰ πὶκ ἀὐὺζλὰ ἀρῆὺὺδὲ ἰσλέβι, πέκδε δογρού-δεγὶλδηρ.

Ξυνκιλὰρ, βάκτ-ού-γαλλαρὶ μουσαπδὲ ἰσδικδὲ τερπιγελὶ βὶ πιρὰχ κεμαλιεϊδὲ ἐλαδὶν τερπιγελὶ βὶ πιρὰχ κεμαλιεϊδὲ ὅλουδὲ τζοδζούκ κημετνὶν πιλὶρ πουϊδὲν ἀμασνὰκ ὁικκὰτ ἰδιλμελὶ· γἰτζ' πὶρ δερκ βὶ γἰτζ' πὶρ βασιλὲ ἐλὶ τζοδζουλαρὶν τερπιγεσινὰ—δαχχὰ κενδὶ-νἰrdε τερπιγεδὲδ ἰεγτεγαζζὴ ὅλὰν κὺυσεζζὸὺκ κεραdεrἐl κηζ.δαρὰ πρακμαμαλη. Μινασὶὰ πὶρ παραμένανδα πουλουνδμὰμου· ἀνὺ ὃ χανὲ ἀζσαγνὶν ἔν πὸγζωλκιρνὶν τανηγμαρὰκ πὶρ μουχτερὶμ σνρρκτὶ ὅλ πκκμαγὲ βὶ ὃ χανὲνὶν ἔν ἀζἰς πὶρ ἰσινὶ δὶρ ὸγλὲ ἰσμὶδ ἐλδουγουνδὰν μουκεμαρατὲδ ζιγιαδὲδὲ ἰτμεγὲ βὲ χρ δζγὲτλε κενδὶνὶ μεμνὸν ἰτμιγὲ, βὲ γἰτζ' πὶρ δερκ τζοδζουκλαρὶν γιανννδὰ ἀνὰ ἀγὴρ πὶρ λακορδὶ σὸλλεμγερε ἀάμμα δατλὰδουλουνμαγὰ τζλκηρμαλὴ· γιὰ κενδὶ ὃ μουκμιλεγὲ ἀαγεστὸ δερὶλ ἰσὲ νὲ γιατμμαλὴ; δεγιλδε ὰὶslεσινὸνὸδε τεριγελδε νοκσανὶ βὰρ δμὲκ ὁλαδζκγνδὰν ὲδὶ ἀγκκ πιλὲ ἀτὰδρμαμαλὴ.

Ινσανὶν ἴλκ μακασδὰ κενδὶ εκαδεσχλὶδηρ· χὲρ κὶς σὸὺ δουνγκνὶν λεζωζὶνὶ χγσσὸὺρ ὁλμὰκ ὃζζερὲ δὺυγκγὲ κελμὶδηρ· πού χαλδὰν βκλιδενὶν μκχγὸὺμ ὰἰμασὶ ἰσὲ βὰλκὲτ δεγιλδ-μεζ'. Τζοδζουκλαρὴν ἀἰρῆζζὲ παρκμάναση βάφνσα, βκλιδὲ κενδὶ πάζη κιτὲτ ὁκουμαγήκκ, ἐδ ἰσὶ ὶλὲ μαεγὸὺν ὁἰμκκ βὲ τεζχὶτ ἀχλισκανὰκ χηζμὶτ ἰδεζτιλεδζὲκ δεῖλερ ὶλὲ βκκλτ ἀετζιμεγὲ μουσαδεσὶ ὁλούρ. Λάκιν μουσαδεσὶ ὁλδούδὰζζε γἰνε τζοδζουκλαρηνὴν γιανννὸ κιτμεγὶ πάζη ὁὰκρὴ κεζἰδιμεγὲ τζκκαρκαγὲ πουνλαρ· κἰεὐζζὲλ ἀεὐζζὲλ βὲ ἰδὶεπλὶ χκκαγελλὰρ νάκλ ἰτμεγὶ, ἰδεζἰεκλερὶ σουελλκαρ μνκαπὶδὶ ὶλὲ δζεδἀκ βμεγὲ βὶλ χκολλ πὶρ βκλιδὲ ἰεζὸὺν ἐδζκαδὰνὴν ὁδασὶ ὃζεννὲ πκγτζεσὶ ἀλδουγουνούδὰ ούνούτμμακηη.

Πἐζλκκρ «τζοδζουκλαρὴν δάἰμα ὁτουρακζκαρὴ ὶδὰ βκλιεγὲ μκχσούς ὁλκν ὁδὰ ὁλμὰκ λαζἰηδδρρ· δεγιλδ.

"Ἐβδετ ἰνκιαρ ὁλουνμαζλκι πὶρ βκλιδὲ δζνν-νὲτ μισὰλ πκγτζέλερε κιρσὰ γἰνε ἰέδκλαδηνν ὁλδουγὸὺ ὁδαδσκὶ μεμνουνιγετὶ γἰς ἰδἰμεζ'. "Ἐβδετ βκλιδὲ κενδὶνὶ γἰκλἰνιγζὲ ἐδλκδηνν τζὸὺδὶ ἰεἰν ἐν πκχτυγιερ ἀδδ ἰτμελὶ, ἐν μεσυλδ σακκλκρ-γἰνὴ δμκκ κετζἰριμελὶ, ἐν μερχερετλὶ ἰσὲ πού-ραδαδρ. Βκλιδὲ ἐδλκδὴ σκχγεσινδὲ γκαδρ-γἰνὴν κενδὶ ὁλσὶ πὶλὲ ἰσρμὶ δκἰμ γἰκδ-ού-τζκκἰρὲ ἰδιδζἰκ γἰκλἰνεζ' ἐδλκδηδρρ· πουνούλκ τερπιγὲ. Βκλιδενὶν ἐδλκδηνκ βιρεδζἰγὲ τερπιγὲ τορουνδὰν τορουνδ πὶλὲ ἰντικκλ ἰδεδζἰέκδιρ· ἐγχοὺ τερπιγὲ βερμὶς ἰσὲ χὶμ ἐδλκδὴ χὶμ τορουν-κλαρὴ κἰθμούς ὁλδουκλαρὴ τερπιγεδἰεν δολαγὶ κενδὶνὶ δουκλὸ δκνρκλαρ· λάκιν πὶλ ἄκς τερπιγὲ κοκτασνδὰ κουσούρ βὰρ ἰσὲ βάἰ γκλὲ! Φάκατ -τζοδζουκλαρὴν βάἰμα δουρασδὸκ μαχαλὶ βκλιδενὶν ὑδασὶ ὁλάτκζ' ὃ ἀκλὰ τμεκὴν πὶρ ἀέτ δεγὶλδηρ· Ἐδδὶ μισκρὶ: ὁὶδουγουνδὰ ἐδλκδὴ τζοδζουκλαρὶν -ουνουνδμμασὶ νε καδαρ' ἀπὶς ἀέτ ὁλδουγουνού ἰνκιαρ ἰδἰμεγὶ. Μισκρὶλερ τζοδζουκλαρὴν συκκλκρνδὰν, ὶγεουκλαρνδὰν μερνὸν ὁμκλζὰρ· δογρούγμε! Ἰγἰλεννὴ μισκρὶλε πού νοκταλὰ μεμνουνιγὲτ χὴς ἰδἰρεσ ὃ πάχση διλέρ. Φάκατ τάζ'η μισκρὶλερὶν—ἀλδμπράκνν τζοδζουκλαρὶ· πἰζ' κἰὺυζζὸὺκ τζοδζούκ κουσουλτουσούνδὰν χἀζ ἰδἰρζ'—διμεἰερὶνὲδὲ κουλὰκ ἀσμακαλὴκ τζούνκι κονουσούρκεν τζοδζούκ ἀἰὺρῆὺὺλτουσούνδὰν μεμνὸν ὁμλκ μουμκνσιζ' ἀλδουγὸὺ χερ κέσδζε μακλουμιδουρ.

Γἰκ βκλιδενὶν χκλὰ πέζλὰ πὶρ σταδὰ· δκκκτγνὶ ἰκιγἰ τακσὶμ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὁλούρ· τα παρφδὰν τζοδζουκλαρὴν ἀἰρῆυδλτὸὺ πατρδνσνὰ δἰέερ παραρδὰν ἰδὶ μισαρἰδλερὲ δνκκτ ἰτμεγὲ, τζοδζουκλαρὴν κὺυσὺλδουδὺνὺδὲμὶν ἰτμιγὲ σουελλκαρνὰ δζἰεδὰτ βιρμεγὲ, μουδζκδελὰ βὲ μουκεζλκκαρηνὴν ὑνὺνὺδὲ ἀλμκγὰ πουνὰρ ὶλὲ περαπἰρδὲ σκλὰτ ἰτμεγὲ χκκλκρ ὁλὰν μισκρὶλερδὲνδὲ δνκκτνὴ ἀγἰηαμαλη. Βκλιδενὶν ἀμὰ γἰκ ἰδἰκδηνὴν ἀἰρῆυδνὺὺν ἰδζρκ χέμδε μισκρἰλερὲ ἰαζζμ κελὶν Πιτιραδὲ κουσούρ ἰτμεμεσὶ μὺμκνὶγε; Γἰκ-ζζὸὺγκλαρὴν ὁἰμκκ βὲ ἰδἰμεζ'; σουκλλκρνὰ γκρρμ ἀγκλκκ δζἰεδὰτ βιρμεγὲ, μουδζκδελὰ βὲ μουκεζλκκαρηνὴν ὑνὺνὺδὲ ἀλμκγὰ πουνὰρ ὶλὲ περαπἰρδὲ σκλὰτ ἰτμεγὲ χκκλκρ ὁλὰν μισκρὶλερδὲνδὲ δνκκτνὴ ἀγἰηαμαλη. Βκλιδενὶν ἀμὰ γἰκ ἰδἰκδηνὴν ἀἰρῆυδνὺὺν ἰδζρκ χέμδε μισκρὶλερὲ ἰαζζμ κελὶν Πιτιραδὲ κουσούρ ἰτμεμεσὶ μὺμκνὶγε; Γἰκ-ζζὸὺγκλαρὴν ὁἰμκκ βὲ ἰδἰμεζ'; σουκλλκρνὰ γκρρμ ἀγκλκκ δζἰεδὰτ βιρμεγὲ, μουδζκδελὰ βὲ μουκεζλκκαρηνὴν ὑνὺνὺδὲ ἀλμκγὰ πουνὰρ ὶλὲ περαπἰρδὲ σκλὰτ ἰτμεγὲ χκκλκρ ὁλὰν μισκρὶλερδὲνδὲ δνκκτνὴ ἀγἰηαμαλη.

Μεδζλὶσι γἰγἰλεν ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὁλούρ· ἰσταναπὶλ ἐλτζἰλἰγινὲ νἐκλ ὁλνγὰν Μ. Χόρα βεδανακμελεριὶ βὲὺν Κηρκλ χαζρετλερινὶ τακδίμ Ὸλ, πού ἀκάδμ Ἰσταναπὶλ ἀιτμεκ ὺζζρὲ χαρεκετ ἰδεδζέκδιρ.

Ἰγγιλτέρανὴν Πουκρὲ σερἰρὶ ὁλούτ, Μαδρὶδ πὸρτζὸλε ἐλτζἰλιγινὲ νἐκλ ὁλνγὰν Μ. Χόρα βεδανακμελεριὶ βὲὺν Κηρκλ χαζρετλερινὶ τακδίμ Ὸλ, πού ἀκάδμ Ἰσταναπὶλ ἀιτμεκ ὺζζρὲ χαρεκετ ἰδεδζέκδιρ.

Πουκρὲ 27.

Πὲκτζιακανν Πουκρὲ σερἰρὶ ὁλούτ. Ἰστανπὶλ ἐλτζἰλιγινὲ νἐκλ ὁλνγὰν Μ. Χόρα βεδανακμελεριὶ βὲὺν Κηρκλ χαζρετλερινὶ τακδίμ Ὸλ, πού ἀκάδμ Ἰσταναπὶλ ἀιτμεκ ὺζζρὲ χαρεκετ ἰδεδζέκδιρ.

Ἰγγιλτέρανὴν Πουκρὲ σερἰρὶ ὁλούτ, Μαδρὶδ πὸρτζὸλε ἐλτζἰλιγινὲ νἐκλ ὁλνγὰν Μ. Χόρα βεδανακμελεριὶ βὲὺν Κηρκλ χαζρετλερινὶ τακδίμ Ὸλ, πού ἀκάδμ Ἰσταναπὶλ ἀιτμεκ ὺζζρὲ χαρεκετ ἰδεδζέκδιρ.

Σόρα 27.

Πού ἀγὺν Βιεναδαν Δοκτὼρ "Εἰζελτερ ἀελὸὺτ, πἀέ μουδἰρ γαρασὴ ἰτζὺν ἐἰκο μεκιμλὲρ Ἐκ Κονσὺλτο Ἰσμἐδδρ. Πἀέ μουδἰρ Μ. Σταυπουλωφὴν παὶδηρνὲ ἀιρμὲ ὁλὰν κουρδὸν δανεσὶ τζκπκαρὶδμμηὶς ἰαἰδε, ἀγβάλι σκχγγεσινδὲ πὶρ κἰθνὲ βιχμὲτ ἀἰρὸὺλμεγεορ· φιδὴγὲ δεγὶλ σπτμὰ ἐσερὶ ἀἰρὸὺλμεμιδδρ.

Σόρα 27.

Πού ἀγὺν Ἀλμάνια Ἰμπερατοὺρ ἰαινβζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν γἐβμι βελκδετὶ ὁλμάγηλε, Πρωτεστὰν Ἐκκλησίασηνδὰ ὁκουνὰν τεδκκιμὲνὸδε δουκανηνδὰ Δζενεβζὰ Κόνσυλος Μ. Μπουικγὲν βὲ Κονσολοσγκνέ μεεμουλαρδη βὲ Ἀλμάνικλαρ χαζὴρ πουλουνμγσδάζδηρ.

Δἰέερ δεβλετλερὶν Κόνσυλοσλαση Ὸλέ χαριζζὶγὲ μουδἰρ Μ. Μπουικγένια ζιγιαρέτλε, ἰφἐἰ ἰαζζμαἐτ τατμὰ ἐσερὶ ἀἰρὸὺλμεμιδδρ.

Σόρα 27.

Πού ἀγὺν Ἀλμάνια Ἰμπερατοὺρ ἰαινβζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν γἐβμι βελκδετὶ ὁλμάγηλε, Πρωτεστὰν Ἐκκλησίασηνδὰ ὁκουνὰν τεδκκιμὲνὸδε δουκανηνδὰ Δζενεβζὰ Κόνσυλος Μ. Μπουικγὲν βὲ Κονσολοσγκνέ μεεμουλαρδη βὲ Ἀλμάνικλαρ χαζὴρ πουλουνμγσδάζδηρ.

Δἰέερ δεβλετλερὶν Κόνσυλοσλαση Ὸλέ χαριζζὶγὲ μουδἰρ Μ. Μπουικγένια ζιγιαρέτλε, ἰφἐἰ ἰαζζμαἐτ τατμὰ ἐσερὶ ἀἰρὸὺλμεμιδδρ.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Δὸν ἀκλὰμ Βέρδι, Θέατροσνδὰ Χαρίκλεια Ἀθανασοπούλου βὲ Νικόλαος Ζάννος βὲ Γεώργιος Νικηφόρος μανφακτηνὰ **Λύρα τοῦ Μπαρὰ Νικολῆ** βὲ **Μαρούλα** βὲ **Μυλωνᾶδες** νὰμ ἀκρκλὴ Κωμωδίακλαρδαν ἀιρὲκ περδὲ ὶδζρκ ὁληνούδτ, χἐλὴν γαλετεἰλὶκ χαζὴρ ἀουληγηδδρρ.

Γικρηνκὴ δζουμακ ἀκάδμὴ Κουμπάνιανὴν δἰρεκτωρὶ Δἰονύσιος Τἀβουλζὴρης Ὸλέ Χρυσάνθη Καρακάλλου βὲ Ἰωάννης Καρακάλλος μενφακτνὲ μεζκιδὸρ Θέατροδε **Δευσσία** νὰμ *δράμαλαν* πἰρ περδὲ **Μπαρτὶ Λενάρδο**δαν ἰκινδζὶ περδὲ, **Θανάσης** βὲ **Ἀργυρὼ** νὰμ Κωμωδίκ, **Ἀγαθὸφρυος Βουλευτὴς** νὰμ Κάντο βὲ **Κρυβώνας** νὰμ Κωμωδίκ ταεδἰρ ἰδιλεδζέκδιρ. Φιακλὰρ ὁδετ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ ΤΗΣ "ΑΝΑΤΟΛΗΣ„ 1892

Ματπαμπζὸὰ Τυπολιθογραφικὼς πασπλμὶς ὁλὰν ὶδοὺ τοῦ Ἡμερολόγιον νεφασὲτ ὶλὲ τανζὴμ ὁλνούδ, πεχὲρ ἀγὶα μαχσοὺς ὸν ἰὶ βερακαγὶ σαμίλδρ.

Ἀἰλαρὰ μαχσοὺς βερακαδὰ ἐγὴμη μεζχεπιγεδὲν πάσκὰ μαλομμάτη σαἰρὲ δαχχὴ μουνδεσιδζὸὺρ.

Πεχεἰ πὲ̀ς γουρουδὰ σατηλὴρ.

Κουζγουνζουκδὰ ὶνδὰ ὁληηακκδὰ ὁλὰν μουδζἰεκιὰρ Ἅγιος Παντελεήμων σερἰρ Ἐκκλησίαση ἰτζὺν ἰτιπατλὴ Χριστιανὰρὴν ἰτὰ ἰτδικλερἰ ἰανελερἰν ἀλτηνζὴη δζεδζἰλινἰν μαπαδὴ

	Γρ.	
Δ. Μανδελινὸς		20
Εὐφροσύνη Καρακλαμπίδου	»	20
Σοφοκλ. Β. Μουράτος	»	108
Θ. Ταχυντζῆς	»	20
Κυριακὴς Ἀρτοποὺς	»	10
Κωνσταντῖνος χ" Κλάπου	»	5
Βασ. Ι. Πανκυϊώτογλους	»	10
Ἀλέξανδρος Ἀποστολίδης	»	20
Περικλὴς Κλιτζάκης	»	10
Κωνσταντῖνος Πυντόπουλος	»	10
Μαρία Π. Τριανταφυλλίδου	»	20
Πέτρος Ἀδαμαντίδης	»	108
Θεοχ. Γ. Βασιλειάδης	»	60
Εὐδοκία Φωτιάδου	»	20
Δ. Μ. Ντόγιάνογλου	»	20
Α. Ι. Σιμωνίδης	»	20
Εὐδ. Μιτχανεδζίδης	»	20
Μ. Β. Γκιολεμέογλους	»	10
Κωνσταντῖνος Μπισσουκίδης	»	20
Γρηγόριος Δικαιοβούπουλος	»	20
Ἀλέξανδρος Καμέλης	»	20
Δ. Ντούζογλους	»	24
Ι. Νομίδης	»	27
Κ. Ἀκμπάνης	»	20
Χαραλαμπος Ἀγιεζόγλους	»	20
Νικόλαος Παπαβόπουλος	»	10
Δ. Τσαγκόπουλος	»	10
Ἀθανασέρινη Ι Τσαμπούλα	»	60
Ἀνώνυμος	»	125
»	»	33
Κοσμᾶς καὶ Χρυσὴ	»	108
Ἀνώνυμος	»	780
Ι. Φουτουνιάδης	»	20
Χρ. Τοιτσόπουλος	»	2160
Γεώργιος Στυλιανοῦ	»	108
Δημήτριος Γιανούλης	»	108
Ἐκκλησιάσδα πούληγων κουτὴ χασπλατὴ	»	350.87 1)2
Κρέδὲ νεζβιλὲν κουτὴ χασπλατὴ	»	2065.37 1)2
Γ. Κ. Κωνσταντινίδης	»	20
Ν. Ζγουμίδης	»	20
Γ. Χαϊμαλίδης	»	20
Χαρ Τσίτσος	»	112
Α. Ἰδαρίδης	»	40
Εὐάγγ. Κ. Τζμ	»	10
Α. Ρωμάνος	»	108
Α. Χριστίδης	»	20
Οὐρανία Στασιαπάδου	»	27
Ε. Κ.	»	20
Εὐτύχιος Γιαϊτζόγλους	»	20
Γ. Ἐλευθεριάδης	»	20
Ἀναστ. Δημητριάδης	»	47.50
Εὐρουσύνη Τσελάκη	»	20
Ἰστανπολδὰ κεζδιρλὲν κουτὴ χασπλατὴ	»	560
Δζέμαν	»	1089997.75

Χάσπ-ἰλ-πιδεριγὲ κιζλὶ δινιλὲν χαστανηκλαρὰ δουτζὲρ βὲ νιχανετινδὲ κουδρετσιζλιγὲ κὸ φτὰρ ὁλανλὰρ τερμιὶλ ὶλὲ βὲ ἐμὶν πὶρ σουρετδὶ κἰσπὶ σνχχὰρ βὲ ἰακδὲ κουδρετ ἰτμὲκ ἰσ-τερλὶρ ἰσὶ, Πάρισδε Πουλλὰρ δὲ Στρατζπούργ δζαδδεσινδὲ 57 νούμερολη δαιρεδὲ κιαὶν Ὀφφὶς Σανιτὰρ νὰμ τεδκὶζιανεγὲ μουραδζάατ ἰτμελερὶ τακσηγὲ ὁληνούδ.

Μουραδζάατ ἰδδζὲκ ὁλὰν ζεδατὰ χαστανηκλαρηνὰ δακὶ μακλουματὴ χαϊὶ πὶρ ρακπὸρ ἰλὲ κἰνδιρηλιεζἰκὶ δζεδἀπὴν πὸστα πουλνκὶ κἰνδερμελερὶ βὲ μεκτουπλαρηνὰν ὁζζερινὲ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris

ἀδρεσινὶ γι-ζμακλαρὴ ἰχπὲρ ὁληνούρ.

ΙΤΑΛΙΑΝ

Ρθθος βὲ Μιδλλι δζεζιρελερινδὲ κιαὶν φάπρικα μακμουλατηνδὲν ὁλαρὰκ δζἰλπ ὁληνὰν κἰσδελελερὶν φουρουχτὴ ἰτζὺν ΠΙΝΤΟ ΑΜΡΑΜ βὲ Κουμπάνιαση Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν χαμιδὲ δζἰδἀρηνδὰ μουτεαρρδρ ὁληηκλαρὴ Πἰντο Ἀμράμ χανηνδὰ δεπὸζιτο ἀτζὸὺπ, μεζκιδὸρ μαγκζαδὰ χὲρ δζἰνς κἰσδελὰ

γαγέτλε ἐχβἰν φεἰτ ἰλὲ

σατηλμακδὰδὴρ. Κέζαλικ μεζκιδὸρ δεπὸζιτοδα Φριάνσα βὲ Ἰτάλια μακμουλατὴ, χὲρ νὲ κἰσνλὲρ φουρούχτ ὁληηκλαδὰρ.

Πἰντο Ἀμράμ βὲ Κουμπάνιαγηνὲν πού νὲ τιλλαρετδὲ μααρουργετὶ ὁληηγνδὰν, μουραδζάατ ἰδδζὲκ μὺυτεαρλερὶν ἰζ χὲρ δζγὲτ χρἠνὸν καλαδζλκλαρὰρ δερκὲρ πουληηκηδδρρ. (21)

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ Ἀδελφῶν ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗΣ ΣΠΑΡΤΗ

14. Ὁδὸς Τσουτσούκ χομρούκ ἀρ. 14

Κιουζελ μὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ περακληλαρνὲ (Τσουζὶ δγλού) φάπρικασηνδὲν τζιγάρα βὲ πὶρ κερὶ δεμιρὶ ἀλκμάτι μαχσουσεσὶ ὁλὲ τερζὶκ ὁλούνὰν ἰπεκλὲρ μαεμὶδὶ, τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰσπεσλὲρ μαεμὶδὶ ἀκδισιζὲ φενὶ βὲ σνχχὰτ μουτζὲρ κιαγιηδκλαρὰν βικαγὲ μὲ πὸλὰ τακλιδλερὶν δὲν ἰχτιράζ ὁλὲ βὲ τεδεκκὶ ὁλὲ Τσουζὶ δγλού κιαγιηδκλαρηνὰ δακὶ μακλουμὰτ κερὶ δεμιρὶ ἀλκματνὶ χαϊὶ ὁλκνλαρηνδὲ ἀιτνὶν κιαγιηδκλαρὴν ὁζζερινδὲ ἀλκμάτι μεζκιδὸρ μὺζζερινδὲ μουρεκκεπὶζ βὲ ταμιγὲ σουρετινδὲ ἐλκμάτι μεζκιδὸρ μὺζζερινδὲ μουρεκκεπὶζ βὲ τεφερτὲρ Τούρκζδε Τζκιὸζ δγλού ἰσκρετὶ γραζηκμὶζ ὁλδουγουνδὰν βὲ *Ἰστανπολὶ* σὺυδκνλὴ κιαγιηδκλαρηνδὰ δακὶ γἰνε Τζκιὸζ δγλού ἰσκρετὶ Ὸλέ τεφερτὲρ ἰελ σιγὴζγ ἀλκμάτι πουλουνδουγουνδὰν πὸ ἀλκμάτι μαχσουσαλαρδὰ δηκλὰτ φουγγουρουμμασηηὰ ρἰδζὲ ἰδἰρζ'. (5)

Λισὲν Τουρκιὲ ἀδὶνὲ πὶρ χεμισζηκὶζ πεσάπι μεζλεζὶμὲ τακχιλὲ χχιτκὶρ ὁληνκαρὰ σὺυδὶλ δζεδὲδὲ ὁὲζερὶ τακμὶρ-σὺ-τακλὶρ ἰτμεγὲ ἰτζὺν βακτὴ μουσαὶδ ὁληηγνδὰν, ἰστεγεκλερὶν ματπαμπζὰ μουσαδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὲν ὁλσνούρ. Μουσκλλιμ μούμα ἰλὲἰζ λισὲν Γυνανηγὲ βὲ λισὲν Φρανσεζὶγὲ δαχχὰ ἀσνκούρ.

Πἐρὶ ἀεχνὶνὲ Στρατζπούργ δζαδδεσινὲ 57 νουμερολὴ δαιρεδὲ κιρσὰδ ὁλμὰγὰν τεδκὶζιανεγὲ μουραδζάατ ὁληηκλαδὰ, τεδκὶζὶ μὺμκνὶγε βὲ γἰκζὰδ σὺυδκνλὴ ἀδὶνὲ ἀδδ ὁληνὰν πἰζ' γουρουδὰ σὺυδκνλὴ ἰτμεγὲ ἰτζὺν πὶλερὶν ἀεχνὶνὲ δακὶ ἀγὴρ ἰσπεκλὲρ ἰσὲ ἀεχνὶνὲ ἰδἰρζ'· ἀγὴρ ἰσπεκλὲρ ἰσὲ, οὐσούλι τεδκὶζὶ κενδὶλερινὶ τακρὶρ ἐδἰν.

Γἰκζὰδκλαρὰν ἀκδισιζλερὶν ὁζζερινὲ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris

ἰάρἐτ ὁληηκλὴδηρ.

ΓΡΑΝ

Πατρικχνὲ ἀέρὶρ Ἐκκλησίασηνὴν κἀθμλαρὰ μαχσοὺς δαιρεσινδὲ *σταυθία* μουτεαρρδρ ὁλανλαρὴν 41 ἀεὐνὲ κἀδαρ χὺζζὸὺτλερὶ Ἐκκλησίανὴν Ἐπιτροπινὲ ἰρκὲ Ὸλὲ μουκγνὲ ἰτδιρμελερὶ ἰχτἀρ βὲ ποὺ μὺυδδὲτ ζαρρνδὰ χὺζζτλερὶ ἰρκὲ ὁληηγηζλδκλὰ βὲ ὁλσνούρ. Βὲ ὁζζεδὰ ποὺυνὰ ἀέρ ἰδἰρζ'ὲ ἰσὲ, οὐσούλι τεδκὶζὶ κενδὶλερινὲ τακρὶρ ἐδἰν.

Γἰκζὰδκλαρὰν ἀκδισιζλερὶν ὁζζερινὲ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris

ἰάρἐτ ὁληηκλὴδηρ.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτζ, 16 Ἰανουάριος 1892.

	Δὶσκὶ κιοὺλ	*Πού κομπάνι*
Κονσὸλὶδ 4 τερτὶπ	Γρ. 20.07	20.03 —
Κονσὸλὶδ 3 τερτὶπ	» 20.07	20.03 —
» 1 τερ. Ἰγγλ. Ἀἰρ. 44.1/4		—.—
» 2 »	» 25.1)8	—.—
Σιμελδούρἰρ	Φρ. 68.5/8	68.5/8
Γκοφρὶ	Γρ. 22.00	—.—
Οσμανλὶ	» 77.06	77.20
Ρεζὶ	Ἀβ. 15.26	15.26
Πἐκν Ὀσμανὶ	» 12.7/8	—.—
» Κωνσταντινούπ.	» 4.18	0.00
Σούζ Βαλὸρ	» 4.25	—.—
Σοσιετὲ	» 4.15	0.00
Κρεδὶ	» 7.30	0.00
Τραμβάυ	» 6.21	
Κάμπιο		
Λόνδρα 60 3 ἀὶζ. Γρ. 109.1(2		—.—
Πάρις » » »	Φρ. 23.—	
Μισκουκὰτ		
Μεδζιδιὲ	» 108.14	—.—
Πεσὶκ	» 000.00	—.—
Ἰγγλὶζ Ἀφρσὶ	» 109.30	—.—
Φραντζὲζ »	» 87.02	—.—
Πὸλ	» 89.20	—.—
Καρτὸν κατμεσὶ	» 9.28	—.—

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920128-15/fragment/page=3

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπαπαηηζδά σατηλάν κιταπλάρ.

Δζεφακιάρ	Γρ. 40
Σπιτανιγ άμουδζα ζυδεπί.	» 30
Τομεϊον Ὀρθοδοξίας.	» 30
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαίος, Λουκᾶς βέ Μάρκος	» 25
Κανόνη Μουβακκάτ.	» 20
Κιτάπη Ἰνγιὰ (1—2 δζιλδ)	» 20
Χωρὶ Ὀρθοδοξίας.	» 10
Ἡφφετλοῦ Μάρθα.	» 10
Δφετὶρ οὐσουλ.	» 10
Παππᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρήν	» 8
Προσευχητάριον.	» 6
Δίβανη Ταλίπ.	» 5
Χούσνι ἀχλιάκ.	» 5
Γαζάπ.	» 5
Βαργεμέζ.	» 5
Μούτενεβέ.	» 5
Ἀζαγγραφία.	» 3
Τεσκιρὲ Ναπολέων.	» 2
Ἐπνὲ νιζαμιγεσί,	» 2
Χεϊσὶ Κωνσταντινέ.	» 2
Νουρὶ Ὀρθοδοξία.	» 2
Ἴλμι ἀχλιάκη σπηγάν.	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι.	» 1

Ρουμζδα κιταπλάρ.

Ταμίλογ τῆς Ὀρθοδοξίας	» 30
Ἱστορία τῆς Γεωγραφίας	» 5
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία.	» 5
Πλοίαρχος Παῦλος.	» 5
Πρωτ. γνῶσεις Γεωγραφίας	» 2

Γενὶ τζηκὰν κιταπλάρ.

Ἡμερολόγιον (1—2)	» 30
Κωνσταντινγὲ Ἐπίσκοπος βέ Πατριάρλερ νὶν φιχριαί.	» 5
Δουστούρ πεχλὲρ δζιλδί	» 5

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γγυρλὶ σενεδὶν πέρι τεδζιρπὶ ὁλγιούλτ, μεμουλδὲν ζιγακὶ μενφαατὴν κἰρόυλμιόδδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σκρὶβ 1304 ταριχὶ ὶλὲ πὰ φιρμὲν ιχσὰν πουγιουρυλμιόδδρ.

Πάρις, Ἀνδέρ, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμερικὰν Φιλαδέλφεια σεγιλερινδὲ ἀζζηλὲν οὐμουμὶ σεργιλερδὲ μουκαφατ ἁλμιόδδρ.

Μεμαλὶκι ἰδζντεγιεδὶν μαμλεκετιμιζὶ κελὶν ἐτνὶ γκσυγετλὶ μαδὶν σουλαρηνδὰν δαγχὰ ἰγὶ δ-λούπ, Τεδζαρὶτ ναζλερέτι δζελιλεσιντὶν τεκγὶν ὁλγνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδὶ σουγὶν κακὶνδηγγὶ γαρδὶν ὁτὲλερέ κονλμακτανὲ βέ χέρ νὶδ μουζὴφερ φαϊλαρδὶν γαλὶ ἁλμασηνὲ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐγκλὶ τακλὶδ σουλαρηνμαζλαρραστηνδὰν ἐμὶν ὁλμάκ ἰσζοὺν, ὁτὲλερηνδὲ οὐζερηνδεκὶ μούμα ὶλὶζγ ταφπὶτὶν ἰμζλαστηνὰ δηκκάτ ἰτμεκλερὶ ταβσηγὲ ὁλγνὶγιορ.

Τσαπλὰ σουγνὶν μιλὲ βὶ καρὰ δζηγὴ χαστακηλκλαρηνὰ βὲ μεσανιδὲ τυπλανὰν κουμὴν χελλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλκλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χαστακηλκλαρὴ ὶλέ, κἀλὶ βέ ταγρηράκ χαστακηλκλαρηνὰ φκιδεσὶ τεδζιρπὶ ὁλγηφὲδζηρ.

Τσαπλὲ σουγνὶν ἰζζμὶ τακλὶ ὁλούτ, ταιμδὲ βὲ χουσουσὶ ὶλὲ κολέρα βὲ σάϊρ σκχ χαστακηλκλάρ χξὸν ἰτδιγὶ ξεμὲν κουλλανηλκὰν χεκιμλὲρ ταραρηνδὲν ταβσηγὲ ὁλγνίγιορ.

Χαρταδὲ ὶκὶ δεφὲ κἰζόνδεριλδιγνδὲν σοὺδάτμα τιζζίδηρ.

Τσαπλὲ σουγὶ χαζιὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κἰπὶ τζδζοὺκλαρὰ σόὺδ βαρμὰκ ἰζζοὺν κουλλανηλὰν δμζὶα ὁτὲλερινὲ δαχγὶ κονηλμασὶ φαϊδεδὲν χαλὶ ἐγγιλιὶρ.

Σαπλὸηγὴ μαγαλλὴρ.

Πὶτ ἐγλὶ δζελδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σοδά*, Ἰστανπολδὲ Γενὶ τζαμὶ δζελδδεσινδὲ 24 No. *Μεζζεν*, Πάπη ἁλὶ δζιδαρηνδὰ Ἰράνι σεραϊετζενεσὶ καρδουσινδὰ *Γεράδαρ*, Βεζνεζὶλερδὲ *Δεζὴκ* πᾶζ, Γαλακτὰζ Κκρὰ κρὶδὲ No. 5 *Καστομόδη*, Πεσπιλκεδὲ *Χόρραλ*, Θερκτεϊκδὲ *Σεβαστηπόυλος*, Μεγγιδὲ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὶ κεδὲ *Α. Ἀντέπας*, Οὐσκὶουδαρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Μεγγιδὲ ἀτταδὲ *Ἰωαννίδης* ἐζζηκχονελερινδέ.

Μερκεζὶ.

13 No. Παγτζὰ καπουηηδὲ δζελὰλ πέζ χανηηδὲ No. 13

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΪΝ ΧΑΖΙΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ. ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερλὴ καπουδὰν κιριλοὺ).

Ἐν ζενὴν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετενλὲρ βέ ἰδζλεμελὲτ ὁμωσὴρ, ἐλπιπέ, κημνοὺς πηγλιρὴ, μενδὶλ, πάμμουκδὰρ ἐμπτία, σουφρὰ ὁρνουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουκλαρὶα μαχσοὺς κημιλεκ, τζωμπ, γγυνδὰν μααμοὺλ Ζερσὲν ταπὶρ δληνοὺρ τοζλὴκ. Καδηγλορ, κοντζζοὺκ κηζλμρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ τζδζοὺκλαρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσδρουσα, Περιὶν βέ Βιέννα μεσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δυρλυὶὸ κουμάσλαρη, ταμπαπὰκ βέ γγουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ορτουλερὶ.

Φράνσανγν Τροὰ πελδεσὶ δζιδηρηνδὰ Ἀλὲ Ἀν-Οε κασαπασηνδὰ Σιτελλ Ἀρνούλδ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλμιὲ βέ Σόαμ πρεσὼλ φαπρικαλαρηνὴν γρούν κουμασλαρη.

Μεζκούρ μαγαζὰ ραγιτέτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὶς ὁ ἰδιγηδάν, εαδιαγε γὲ χαλζέτ-γήκδηρ. Μαγαζανγν κεν ς δεποσιαρὴ ζγραρέτ ὁληγὰ χγρὶδ ρ.

—Βιλαγάτ ἰτζοὺν δαγχ σπηαρὶς καπαλὶ ὁληούρ.—

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασα Τοδρελ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη βὲ Ἀζιζιγὲ Καραολχανεσὶ ἰττισαλιγηδὲ 28 νούμερολη Ἐν ἀόγιόλκ, Ἐν ἰσκὶ βὶ Ἐν μεζχοὺρ ζαζὴρ μελπουσάτ μαγαζασὴ πουλουγὰν Ρούμελι βὲ Ἀνατολὴ κηεαλιγηδὰ μααλοὺμ βὲ μεχοὺρ ὁλάν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ

χαζὴρ μελπουσάτ μαγαζασὴ μουσυτεπὲρ μθὸϋεσιαλερὶ βὲ κενδισινὶ ταβσιγὲ ἰδὲρ, βὲ φιροὺχτ Ρουμελγὶ κουμασλαρὴν ὁδνσὶ ἁλμαγηδὰν σαγλαμλιγηδὰν βὲ μααμουλατηνὴν κιόυζὲλ πιτζὴμλερηνδὲν βὲ φιρματλαρὴν ἐχδεντιγηδὲν δολαγὶ χὶτζ πὶρ φάπρικα ταραφηνδὰν κενδισινὲ ρεκλὰτ ἰδιλέμεγεδζεγνὶ πεγνὰν βὲ τεσνὶν ἐλέρ.

Σουσυπελερί.		Σουσυπελερί.
Ἰσκενδεριγέ.	*Πάσληδζα μαγαζαλαρὴ Δέρ σααεδεδὲ Γαλάτασα Τοδρελ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη*	Ἄδανα.
Σουέζ.	*Ἀζιζιγὲ καραολχανεσὶ ἰττισαλιγηδὲ 28 νούμερεδα.*	Ρόδος.
Πόρτ-Σαΐδ.	*Γόλδενπέργ πιραδερλερὶ γαηηδὰ κἰόσκλιγτὲ βὲ μουφρεδὰν οὐζὲρὶ σατηλουρ.*	Σακὴζ.
Γάφρα.	*Γαλάτασα Σαχραϊδζὶλη χαηηδὰ λογὰκ δεσδζιτσιον βάρδηρ.*	Ἴζμυρ.
Πειραιεύς.	*Βιέννα σ' Ὀγαρδὲν-Στρασὲν σοκαγηνδὰ νούμερο 38δὶ βὲ «Προάνετζδὶ 4 νούμερεδα φάπρικαλαρη βάρδηρ.*	Σαμσούν.
Στάμπουλ.		Σελανίκ.
Ἰσκεντερούν.		Καβάλα.
Ταραπουλούς.		Φιλιππέ.
Μερσίν.		Βάρνα.
Ταρσούς.		Ρουσζούκ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

Vevey-sur-Lac

32 Récompenses dont 12 Diplomes d'honneur et 14 Médailles d'or.

Certificats nombreux pos premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενγν σουδλού οὐνού.

Ἰζζιτζερὶ ἰνεκλερ νὶν ὁλμὰ σοδουνδὲρ μααμοὺλ ὁλούτ, κοντζζοὺκ τζοδζουκλαρὶ ἰζοὺν μουνερμπὶλ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέπτλενγν μεζκούρ σουδλού σουδού ἁζ δλὶν βαλδλερε σουδού γερινὲ κετζδοκδὶν παὶ-ὰ, χὲρ σουνδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χεϊδ χαλμὰ σκλαλὴκ βρουσὶ ἰσμὰλ ἰτδιρ.

Μεζκούρ οὐν Ἐνζιδηνδὰ βὲ ὁδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληιμακδάληρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χαλελρινδὲν σακηηλὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερηνδὲ Χανρυ Νέστλενγν ἰμζισηνὰ δηκκάτ ὁληηλὰκ κεγὲκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλού οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶλ οὐμουμιμσὰ δὲ πεγενλερὲκ χὲμ πού νὲδ ἰτζοὺν ἐν πογιουκ μουκαφατὴ καζαγμὶς βὲ χὲμ δαχὴ πὶ ἁλτοὺν Μεδάλια ἁλμηϊδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγζαγηηδὰ, Κμπκτ-Θυλὲρ παπὴ μεϊδανηηδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσπάνο φωτογραφχανεσὶ τζηκαρηηγὴ Φωτογράφο μεσιλερινὶν παρλάκ, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ δζιχὶτ σανκατκιχρανὲ ὁλδηγὴ Ἀζόμλεϊνν μακζουμιδηρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γγιρμὶ πέζ σενεδὶν πέρι Φωτογράφ σανκατσηνὰ πουλουνούτ, ἁμιλγέδιγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρηλόδηρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰσπὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πρινδζλὰκ δερεζὲσινὶ ἰγηζζ βὲ οὐμουμὶν ραγιτετινὶ δζελπ-σὸ-ικτισὰκ ἰτμιόδδρ.

Χὲρ πόϊ βέ χὲρ σενελδὲ βέ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαγνουσαδὰ χειδεγρίλερμιζὶ ταδσηγὲ ὶλὲ, γιάλνηηζζ πὶρ ζιγαρὲτ ὁληούρ ἰσὲ, πεγαναατμηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βέ δογρὶ ὁληηγηνὰ κανάάτη κιμιλὲ χαλλὶ ὁλούρ.

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ ΒΕ ΣΑΑΤΔΖΗ

ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Νο. 16 Καρακιοϊ μεϊδανηηδὰ Κομισσιὸν χανὴ ἁλτηηδὰ Νο. 16

Χιρὲ μουχαρρὲρ-οὐλὶ-ἰσμ πουνδὰν πόϊλὲ γιάλνηηζζ ἐλμὰς βὲ πηρλάντα ταδλαρὴ τιζζαρετὶ ὶλὲ μετηοὺλ ὁλμαγὰ καρὰρ βιρδιγιμδὶν, μαγαζαμδὰ μεδδζόδδὸ πουλουνάνν νὶδ νὲδ ἁλτοὺν βὲ κἰόυμούζ μουδζεχερὰτ βὲ μουζενεναγὴ σὸν δερεδζεδὲ ἐχδὲν φιατλὰρ ὶλὲ σατμαγὰ μεδζφόὺρ ὁλὴγιορμ. Πουνλαρ Ρ§ κηατλὴκ χαλὶς ἁλτουνδὰν μααμοὺλ ὁλούπ, Φράνσανγν ἐν ζαρὶφ ἰιμαλατὴ ὶλὲ κεσπὶ σὸχρὲτ ἰδὲν φαπρικαλαρδὰν πιρινδζὶλερίνν μααμουλατηνδάνδηρ.

Μὺὸτερὶλερμὶν βὲ οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμενὶν δηκκάτη μαχσουσαλαρηνὴ ἁλτοὺν κιόστὲκ βὲ χαλὶς ἁλτουνδὰν μααμοὺλ βὲ γιὰ ηηρλάνταλὰ μὺὸζεγὶν σαατλὰρ οὐζερινὲ ὁζζλπ ὶλέ, πουνλαρὴν μετὶν βὲ δδυρὺὸστ ὁλούπ, ρακαπέτ ὁληγμακγιαδζὰκ δερεδζεδὲ ἐχδὲν φιατλάρ ὶλὲ σατηλδηγγηνὴ ὶλὰν ἰδὲρμ.

Ἰλανατημὴν σηχχατηνὰ κεσπὶ κανααὲτ ἰτζοὺν χουλουλ ἰδὲν ἐορτηλερδὲ μαγαζαμὴ τεφὶρ πουγιουρμαλαρηνὴ ζεδάτη μουχτερεμεδὲν τεμενν ἐτλέρμ.

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΓ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Ἀζαδλιδὲ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζχρσουσηηδὰ Νούμερο 2—5)

Οὐζερλερινδὲ μιτελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ὶλὲ ἀγαδζὶάρ.

Γμαπρικαλαρὴ ἁσλα σομλὰζ φιταλάρ.

Σαλὸν τ-ζγινὶ ἰτζοὺν χὲρ νὲδ τζιτζέκ.

Σεϊζελὶτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλεμὲκ σουπουνλλερὶ βέ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σογαλαρὴ.

Τζιδζέκ δημετλερὶ.

Σηταρὴς οὐζερινὲ χὲρ νὲδ τζιτζέκ τζελεγγκλερὶ.

Κιρὰ ὶλέ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βέ τζιτζέκ ὶλέ τιζγινὶ.

Παγτζελερ' φιλὰν τζιτζέκ δικλιμεσὶ Χὲρ νὲδ ἀγὰδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκουκρ μαγαζαλὰρ οτεδὲν πιρ μαιρουρ ὁλούπ, ἀγλγερ Εὐρώπαδαν βὲ σάϊρ τηροφλιρηδὰν ἐνδὰ τζιτζέκ βέ ἀγὰδζλαρ δζέλὶ ἰτδιγλερὶ βέ γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ὶλέ χὲρ νὲδ ἀηπαρισὶ σερίεν ἰσάλ ἰτδιγλεδὶ βέ ταλὶπ ὁλανλαὰ σογὰκ βέ τοχουμ βέ ζιτζεκ βέ φοδὺρ βέ ἀγαδζλαρὴν φιταλαγηὴ μουηεγὶν ματηουδ δζεδδελὶρ χηονδερηλδιγὶ ὶλὰν ὁληηουρ.

Σαχαλλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.